"El Verbo"

¿QUIÉN ES? SEGÚN JUAN

¡NOTA!

A menos que se indique por el nombre de la versión de la Biblia, todos los textos bíblicos que se hallan aquí se citan de la *New World Translation of the Holy Scriptures* ("Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras"), edición de 1961. Para esas citas bíblicas damos primero el nombre del libro de la Biblia, entonces el número del capítulo, y en último lugar el número del versículo.

Las preguntas que hay al pie de las páginas se suministran para que el lector las use al estudiar particularmente los párrafos o al estudiar en grupo con su familia o amigos.



" 'El Verbo'—¿quién es? Según Juan"
Publicado en inglés en 1962
Publicado en español en 1962
por
WATCHTOWER BIBLE AND TRACT SOCIETY
OF NEW YORK, INC.
International Bible Students Association
Brooklyn, New York, U.S.A.

" 'The Word'—Who Is He? According to John"
Spanish

Made in the United States of America
Hecho en los Estados Unidos de América

PARTE 1

"EL VERBO"—¿QUIEN ES? SEGUN JUAN

(En cinco partes)

"EN EL principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios. Este era en el principio con Dios." Así dicen los primeros dos versículos de la narración del apóstol Juan acerca de la vida de Jesucristo, según la versión católica romana de Scío de San Miguel y la Versión Valera (1934) de la Santa Biblia.

2 Así, en el mismo principio de la narración de Juan el primer personaje que se nos presenta es alguien a quien se llama "el Verbo," o "la Palabra" en lenguaje más común. Después de habérsele presentado de modo tan súbito la Palabra o el Verbo, cualquier lector naturalmente querría saber quién o qué era este Verbo. En realidad, desde el siglo segundo de nuestra era común ha habido un gran debate en cuanto a la identidad de este Verbo. Y particularmente desde el cuarto siglo se ha lanzado mucha persecución religiosa contra el grupo de minoría en este debate.

3 El apóstol Juan escribió su narración en el griego común del primer siglo. En ese tiempo esa clase de griego era un idioma internacional. Aquellos para quienes Juan escribió podían hablar y leer griego. Así que ellos sabían lo que él quería decir con esas declaraciones de apertura, o, por lo menos, podían llegar a saberlo al leer el resto de la narración de Juan en su griego original. Pero, cuando se trata de traducir esas declaraciones de apertura a otros

1, 2. En su narración acerca de la vida de Jesucristo, ¿a quién nos presenta primero Juan, y por lo tanto qué, naturalmente, quieren saber los lectores?
3. ¿En qué idioma escribió Juan su narración, y por qué tenemos dificultad en entender las declaraciones de apertura de Juan?

idiomas, digamos, al español moderno, surge una dificultad en traducirlas correctamente para dar el significado exacto.

4 Por supuesto, el lector de la Biblia que usa las versiones o traducciones que generalmente se aceptan dirá inmediatamente: "Bueno, no debe haber ninguna dificultad en cuanto a saber quién es el Verbo o la Palabra. Ahí dice claramente que el Verbo es Dios; y Dios es Dios." Pero, en contestación, debemos decir que no todas las traducciones modernas y más nuevas por eruditos del griego dicen así, por decir solo eso. Para ilustrar, considere estos ejemplos: *La Nueva Biblia Inglesa,* publicada en marzo de 1961, dice: "Y lo que Dios era, la Palabra lo era." La palabra griega traducida "Palabra" es *logos;* y por eso la *Nueva Traducción de la Biblia* (1922) del Dr. Jaime Moffatt dice: "El Logos era divino." *La Biblia Completa —Una Traducción Americana* (Smith y Goodspeed) dice: "El Verbo era divino." Así dice también *El Auténtico Nuevo Testamento* de Hugo J. Schonfield. Otras versiones (por alemanes) son: Por Boehmer: "Estaba estrechamente enlazado con Dios, sí, en sí mismo de ser divino."* Por Stage: "El Verbo mismo era de ser divino."† Por Menge: "Y Dios (= de ser divino) la Palabra era."‡ Por Pfaefflin: "Y era de ponderación divina."□ Y por Thimme: "Y Dios de cierta suerte la Palabra era."○

5 Pero la más polémica de todas es la siguiente versión de Juan 1:1, 2: "El Verbo era en el principio, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era un dios. Este *Verbo* era en el principio con Dios." Esta versión se halla en *El Nuevo Testamento en Versión Mejorada,* publicado en Londres,

* "Es war fest mit Gott verbunden, ja selbst goettlichen Wesens." *El Nuevo Testamento,* por Rodolfo Boehmer, 1910.

† "Das Wort war selbst goettlichen Wesens," *El Nuevo Testamento,* por Curt Stage, 1907.

‡ "Und Gott (= goettlichen Wesens) war das Wort," *Las Santas Escrituras,* por D. Dr. Hermann Menge, edición duodécima, 1951.

□ "Und war von goettlicher Wucht," *El Nuevo Testamento,* por Federico Pfaefflin, 1949.

○ "Und Gott von Art war das Wort," *El Nuevo Testamento,* por Ludwig Thimme, 1919.

4. ¿Dicen exactamente lo mismo que las versiones antiguas aceptadas las versiones modernas, y qué ejemplos tenemos para ilustrar si es así o no?

5. ¿Cuál es la más polémica de todas las traducciones, como lo muestran dos ejemplos, y por qué se puede colocar al lado de la que se da arriba la traducción del profesor Torrey?

Inglaterra, en 1808.* Parecida es la versión por uno que fue sacerdote católico romano: "En el principio era la Palabra, y la Palabra era con Dios, y la Palabra era un dios. Este era con Dios en el principio. Todo llegó a ser por medio de la Palabra, y sin éste nada de lo creado brotó a la existencia." (Juan 1:1-3)† Al lado de esa versión con su muy debatida expresión "un dios" se puede colocar la versión que se halla en *Los Cuatro Evangelios —Una Traducción Nueva,* por el profesor Carlos Cutler Torrey, segunda edición de 1947, a saber: "En el principio era la Palabra, y la Palabra era con Dios, y la Palabra era dios. Cuando él fue en el principio con Dios todas las cosas fueron creadas por medio de él; sin él ninguna cosa creada llegó a ser." (Juan 1:1-3) Nótese que lo que se dice que la Palabra es está escrito sin letra mayúscula inicial, a saber, "dios."

6 De modo que en las traducciones bíblicas que se acaban de citar nos enfrentamos con las expresiones "Dios," "divino," "Dios de cierta suerte," "dios," y "un dios." Hombres que enseñan un Dios trino, una Trinidad, se oponen firmemente a la traducción "un dios." Dicen, entre otras cosas, que eso significa creer en politeísmo. O lo llaman unitarianismo o arrianismo. La Trinidad se enseña por todas las partes de la cristiandad que se hallan en Europa, las Américas y Australia, donde vive la gran mayoría de los 4,000,000 de lectores de *La Atalaya.* Lectores de otras partes, en Asia y Africa, saben de la enseñanza de la Trinidad por medio de los misioneros de la cristiandad. En vista de esto, queda claro que tenemos que asegurarnos no solo de quién es la Palabra o Verbo o Logos sino también de quién es Dios mismo.

* La página del título dice: "El Nuevo Testamento en Versión Mejorada, con base en la Nueva Traducción del arzobispo Newcome: con un Texto Corregido, y Notas Críticas y Explicativas. Publicado por una Sociedad para la Promoción de Conocimiento Cristiano y la Práctica de la Virtud, por Distribución de Libros."—Unitario.

† *El Nuevo Testamento—Nueva Traducción y Explicación* Basada en los Manuscritos Más Antiguos, por Juan Greber (una traducción de alemán a inglés), edición de 1937; la cubierta del frente de esta traducción encuadernada tenía estampada una cruz dorada.

6. ¿Con qué expresiones que difieren nos enfrentamos en las traducciones que se citan arriba, y por lo tanto, ahora, la identidad de quién tenemos que averiguar?

7 La cristiandad cree que la doctrina fundamental de sus enseñanzas es la Trinidad. Por Trinidad ella quiere decir un Dios trino o tres-en-uno. Eso significa un Dios en tres Personas, a saber, "Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo." Puesto que se dice que esto es, no tres Dioses, sino meramente "un solo Dios en tres Personas," entonces el término Dios debe querer decir la Trinidad; y la Trinidad y Dios deben ser voces o términos intercambiables. Con esto como base, citemos Juan 1: 1, 2 y usemos el término equivalente para Dios, y veamos cómo dice:

8 "En el principio era el Verbo, y el Verbo era con la Trinidad, y el Verbo era la Trinidad. Este era en el principio con la Trinidad." ¿Pero cómo pudiera ser eso? Si el Verbo era él mismo una Persona y estaba con la Trinidad, entonces habría cuatro Personas. Pero los trinitarios dicen que el Verbo es la Segunda Persona de la Trinidad, a saber, "Dios Hijo." Pero aun así, ¿cómo podría Juan decir que el Verbo, como Dios Hijo, era la Trinidad compuesta de tres Personas? ¿Cómo pudiera una sola Persona ser tres?

9 No obstante, que digan los trinitarios que en Juan 1: 1 *Dios* significa solo la Primera Persona de la Trinidad, es decir, "Dios Padre," y por lo tanto el Verbo estaba con Dios Padre en el principio. Con esta definición de *Dios* como base, ¿cómo pudiera decirse que el Verbo, quien ellos dicen que es "Dios Hijo," sea "Dios Padre"? ¿Y dónde entra en el cuadro su "Dios Espíritu Santo"? Si Dios es una Trinidad, ¿no estaba la Palabra o Verbo con "Dios Espíritu Santo" así como con "Dios Padre" en el principio?

10 Ahora, supongamos que ellos digan que, en Juan 1: 1, 2, *Dios* quiere decir las otras dos Personas de la Trinidad, de modo que en el principio el Verbo estuviera con Dios Padre y Dios Espíritu Santo. En este caso llegamos a esta dificultad, a saber, que, por ser Dios, el Verbo era Dios Padre y Dios Espíritu Santo, las otras dos Personas de la Trinidad. Así del Verbo, o "Dios Hijo," la Segunda

7, 8. ¿Qué dice la cristiandad que Dios es, pero al aplicar este término equivalente a Juan 1:1, 2, en qué enredo nos metemos?
9. Si se afirma que "Dios" significa Dios Padre, entonces ¿en qué dificultad nos metemos?
10. ¿Qué hay si se dice que "Dios" quiere decir las otras dos Personas de la Trinidad, y qué explicación que se intentara no lo explica?

Persona de la Trinidad, queda dicho que es también la Primera Persona y la Tercera Persona de la Trinidad. No resuelve la dificultad el decir que el Verbo era lo mismo que Dios Padre y era igual a Dios Padre pero aun así no era Dios Padre. Si así fuera, entonces necesariamente el Verbo era lo mismo que Dios Espíritu Santo y era igual a Dios Espíritu Santo pero aun así no era Dios Espíritu Santo.

11 ¡Y sin embargo los trinitarios enseñan que el Dios de Juan 1: 1, 2 es un solo Dios, no tres Dioses! Entonces, ¿es el Verbo solo la tercera parte de Dios?

12 Puesto que no podemos calcular científicamente que 1 Dios (el Padre) + 1 Dios (el Hijo) + 1 Dios (el Espíritu Santo) = 1 Dios, entonces tenemos que calcular que 1/3 Dios (el Padre) + 1/3 Dios (el Hijo) + 1/3 Dios (el Espíritu Santo) = 3/3 Dios, o 1 Dios. Además, tendríamos que concluir que el término "Dios" en Juan 1: 1, 2 cambia su personalidad, o que "Dios" cambia su personalidad en una sola oración. ¿Hace él eso?

13 ¿Están confusos ahora los lectores de este folleto? ¡Sin duda que sí! Cualquier intento de razonar sobre la enseñanza de la Trinidad termina en confusión mental. De manera que la enseñanza de la Trinidad confunde el significado de Juan 1: 1, 2; no lo simplifica ni lo esclarece ni lo hace fácil de entender.

14 Ciertamente el asunto no estaba confundido en la mente del apóstol Juan cuando escribió esas palabras en el griego común de hace diecinueve siglos para lectores internacionales cristianos. Al empezar Juan su narración de la vida de Jesucristo no tenía la mente confundida en cuanto a quién era la Palabra o Verbo o Logos y quién era Dios.

15 Por lo tanto tenemos que dejar que el mismo apóstol Juan identifique a la Palabra o Verbo para nosotros y nos explique quién era Dios. Esto es lo que Juan hace en el resto de su narración de la vida de Jesucristo y también

---

11, 12. Según la Trinidad, ¿cuánto de Dios sería la Palabra, y qué pregunta tenemos que hacer acerca de la personalidad de Dios?
13, 14. (a) ¿Qué le hace al significado de Juan 1:1, 2 la enseñanza de la Trinidad? (b) ¿En qué condición estaba la mente de Juan en cuanto a la Palabra y Dios?
15. ¿A quién tenemos que dejar que nos ayude en este embrollo de identidades, y a qué escritos podemos acudir para una ampliación explicativa de las cosas?

en sus otros escritos inspirados. Además del llamado Evangelio de Juan, él escribió tres cartas o epístolas y también Apocalipsis o Revelación. Muchos piensan que Juan escribió primero el libro Apocalipsis, entonces sus tres cartas y finalmente su Evangelio. Dice *Biblical Archaeology,* por G. Ernesto Wright (1957), página 238: "A Juan usualmente se le conecta con Efeso en Asia Menor y la mayoría de los eruditos le asigna la fecha de alrededor de A.C. 90." Para el Evangelio de Juan este folleto acepta la fecha A.C. 98. De modo que para ampliación explicativa de las cosas escritas en el Evangelio de Juan podemos acudir a sus escritos anteriores, Apocalipsis o Revelación y sus tres cartas o epístolas.

16 Esto procederemos a hacer. Lo hacemos con el deseo de llegar a la misma conclusión acerca de quién era la Palabra o Verbo a que llega el apóstol Juan. El que efectuemos esto significa que ganemos una feliz vida eterna en el nuevo mundo justo de Dios que tanto se ha acercado. Juan, con todo el conocimiento directo y las asociaciones que tuvo, tenía razón o base para llegar a una conclusión absolutamente correcta. Quería que nosotros como sus lectores llegáramos a una conclusión correcta. Por lo tanto, honrada y fielmente presentó los hechos en sus cinco diferentes escritos, para ayudarnos a llegar a la misma conclusión a que llegó él. Así, puesto que aceptamos como verdadero el testimonio de Juan, comenzamos con un objetivo correcto, uno que llevará a bendición sin fin para nosotros.

¿QUE HAY DE 1 JUAN 5:7, TA; Val?

17 Si los que creen en la Trinidad no se han mantenido al día con el conocimiento, preguntarán: ¿No enseña Juan mismo la Trinidad, a saber, que tres son uno? En su ejemplar de la Biblia señalarán a 1 Juan 5:7 y leerán: "Porque tres son los que dan testimonio en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo; y estos tres son una misma cosa." Eso es lo que dice 1 Juan 5:7 en la *Versión*

16. Al hacer esto, ¿con qué objetivo empezamos y por qué?
17. ¿Qué preguntarán los que creen en la Trinidad si no se han mantenido al día con el conocimiento, y qué se tiene que decir acerca del versículo a que señalan en su Biblia?

Torres Amat, católica romana, y de manera similar en la *Versión Valera.* Pero las palabras "en el cielo: el Padre el Verbo y el Espíritu Santo; y estos tres son una misma cosa," no aparecen en los manuscritos griegos de mayor antigüedad. Por lo tanto las traducciones más modernas de la Biblia omiten esas palabras; la versión católica *Nácar-Colunga* adjunta una nota que dice: "Este versículo, . . . falta en los códices antiguos, así griegos como latinos, etc., y es desconocido de los Padres." La edición de la Biblia en inglés por el Comité Episcopal Católico Romano de la Confraternidad de la Doctrina Cristiana pone las palabras entre corchetes junto con una nota explicativa que dice como sigue: "La Santa Sede se reserva para sí el derecho de rendir fallo final sobre el origen de esta lectura."

18 Según la opinión de muchos, el más antiguo manuscrito griego de las Escrituras Cristianas es el Manuscrito Vaticano núm. 1209, escrito en la primera mitad del siglo cuarto. En nuestra propia copia de este manuscrito griego según lo editó el cardenal Angelus Maius en 1859, él insertó las palabras griegas en la copia del Manuscrito, pero añadió el signo de una nota al pie de la página al fin del versículo precedente. La nota está en latín y, traducida, dice:

> De aquí en adelante en el más antiguo códice Vaticano, que reproducimos en esta edición, léese como sigue: "Porque hay tres que dan testimonio, el espíritu, y el agua, y la sangre: y los tres son para uno. Si el testimonio" etc. Por lo tanto falta el célebre testimonio de Juan concerniente a las tres divinas personas, hecho que ya por mucho tiempo era sabido por los críticos.*

19 Sobre 1 Juan 5:7, el traductor de la Biblia Dr. Edgardo J. Goodspeed dice: "Este versículo no se ha hallado en griego en ningún manuscrito dentro o fuera del Nuevo

* La nota en latín dice: "Exin in antiquissimo codice vaticano, quem hac editione repraesentamus, legitur tantum: οτι τρεις εισιν οι μαρτυρουντες, το πνευμα, και το υδωρ, και το αιμα· και οι τρεις εις το εν εισιν. Ει την μαρτυριαν etc. Deest igitur celebre Iohannis de divinis tribus personis testimonium, quae res iamdiu criticis nota erat."—Página 318.

18. ¿Qué confiesa el cardenal Maius acerca de 1 Juan 5:7 en su edición del Manuscrito Vaticano núm. 1209?
19. ¿Qué dice el Dr. E. J. Goodspeed acerca de 1 Juan 5:7, y por lo tanto con qué como base no podemos seguir adelante a examinar las identidades de la Palabra y de Dios?

Testamento antes del siglo trece. No aparece en ningún manuscrito griego de 1 Juan de antes del siglo quince, cuando uno cursivo lo tiene; uno del dieciséis también contiene esa lectura. Estos son los únicos manuscritos griegos del Nuevo Testamento en que se le haya hallado. Pero no aparece en ningún manuscrito griego antiguo o escritor cristiano del griego ni en ninguna versión oriental. . . . Lo desacreditan universalmente eruditos del griego y editores del texto griego del Nuevo Testamento."* De modo que en nuestro examen de los escritos de Juan en cuanto a quiénes son la Palabra o Verbo y Dios, no podemos seguir adelante tomando como base lo que dicen las palabras espurias o falsas de 1 Juan 5:7.

NACIMIENTO COMO HUMANO EN LA TIERRA

[20] Vino un tiempo en que la Palabra o Verbo salió de la presencia personal de Dios con quien había estado en el principio. Esto fue cuando vino abajo a la Tierra y estuvo entre los hombres. Dice Juan 1:10, 11: "Estaba en el mundo, y el mundo vino a la existencia por medio de él, pero el mundo no lo conoció. Vino a su propio hogar, pero su propio pueblo no lo acogió." Al bajar, ¿hizo la Palabra lo mismo que habían hecho ángeles celestiales, quedarse todavía como persona espiritual pero meramente habiéndose revestido de un cuerpo humano visible y operar por medio de este cuerpo al estar entre los hombres? ¿O llegó a ser la Palabra una mezcla, una entremezcla de lo que es espíritu y lo que es carne? En vez de adivinar en cuanto a ello, dejemos que Juan nos diga:

[21] "Así que la Palabra llegó a ser carne y residió entre nosotros, y tuvimos una vista de su gloria, gloria como la que pertenece a un hijo unigénito por parte de un padre; y él estaba lleno de bondad inmerecida y verdad." (Juan 1:14) Otras traducciones de la Biblia concuerdan en que el Verbo "llegó a ser carne" o "fué hecho carne."

* Citado de la página 557 de *El Nuevo Testamento en Paralelo de Goodspeed—La Traducción Americana y la Versión del Rey Jaime.* Edición de 1943.

20, 21. (a) ¿Cuándo salió la Palabra de la presencia personal de Dios, y qué preguntas surgen en cuanto a cómo lo hizo la Palabra? (b) ¿Cómo dice Juan que la Palabra hizo esto, y qué significa esto?

(*Mod; Val; HA*) Esto es muy diferente de decir que se revistió de carne como en una materialización o como en una encarnación. Significa que llegó a ser lo que el hombre era—carne y sangre—de modo que fuera uno de nosotros los humanos. Busquemos cuanto busquemos en los escritos de Juan, ni una sola vez hallamos que Juan diga que la Palabra vino a ser un Hombre-Dios, es decir, una combinación de Dios y hombre.

22 La expresión Hombre-Dios es una invención de los trinitarios y no se encuentra en ningún lugar en toda la Biblia. Lo que la Palabra se llamó a sí mismo cuando estuvo en la Tierra fue "el Hijo del hombre," algo muy diferente de Hombre-Dios. En la ocasión en que por primera vez conoció al judío llamado Natanael, dijo a este judío: "Verán el cielo abierto y los ángeles de Dios ascendiendo y descendiendo al Hijo del hombre." (Juan 1:51) Al fariseo judío Nicodemo dijo: "Así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así el Hijo del hombre tiene que ser levantado, para que todo el que crea en él pueda tener vida eterna." (Juan 3:14, 15) En los escritos de Juan la expresión "Hijo del hombre" se aplica dieciséis veces a la Palabra. Esto indica que fue por un nacimiento humano en la Tierra que él "llegó a ser carne." El que llegara a ser carne no significaba sino que había cesado de ser una persona espiritual.

23 Al hacerse carne, la Palabra, que antes era un espíritu invisible, se hizo visible, audible, palpable a los hombres en la Tierra. Así, hombres de carne pudieron estar en comunicación directa con él. El apóstol Juan nos informa su propia experiencia con la Palabra cuando éste existía en la carne, queriendo Juan compartir esa bendición con nosotros. Dice Juan:

24 "Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado atentamente y nuestras manos palparon, concerniente a la palabra de vida, (sí, la vida fue puesta

---

22. En cuanto a su humanidad, ¿qué se llamó a sí mismo la Palabra, y qué significó verdaderamente el que llegara a ser carne?
23, 24. Al hacerse carne, ¿qué se hizo la Palabra a los sentidos del hombre, y con qué palabras informa Juan acerca de su propia experiencia con la Palabra?

de manifiesto, y nosotros hemos visto y estamos dando testimonio e informándoles de la vida eterna que estaba con el Padre y que nos fue puesta de manifiesto,) lo que hemos visto y oído se lo estamos informando también a ustedes, para que ustedes también tengan participación con nosotros. Además, esta participación nuestra es con el Padre y con su Hijo Jesucristo."—1 Juan 1: 1-3.

[25] Juan llama a nuestra atención la madre humana de este Hijo del hombre, pero nunca por su nombre personal. Juan nunca habla del Hijo primogénito de ella como "Hijo de María." Juan menciona por nombre a su padre humano por custodia cerca del principio de la narración, cuando Felipe le dice a Natanael: "Hemos hallado a aquel de quien Moisés, en la Ley, y los Profetas escribieron, Jesús, el hijo de José, de Nazaret." (Juan 1: 45) Más tarde, después que este Jesús alimentó a cinco mil hombres milagrosamente usando cinco panes y dos pescados, los judíos que trataron de hacer desdeñable la procedencia de Jesús dijeron: "¿No es éste Jesús el hijo de José, cuyo padre y cuya madre conocemos?" (Juan 6: 42) Así, aunque Juan menciona a otras mujeres por su nombre María, deja sin nombre a la madre de Jesús. Dondequiera que se le menciona, nunca es como "María," o "Madre," sino siempre como "Mujer."

[26] Por ejemplo, en las últimas palabras que se informa que Jesús habló a ella, cuando él moría como un criminal en un madero en Gólgota mientras su madre terrestre y su amado discípulo Juan miraban, él "dijo a su madre: '¡Mujer, mira! ¡tu hijo!' Entonces dijo al discípulo: '¡Mira! ¡Tu madre!' Y desde esa hora en adelante el discípulo la llevó a su propio hogar." (Juan 19: 25-27) Juan no nos dice por cuánto tiempo cuidó de María la madre de Jesús; pero nunca trata de glorificarla o beatificarla, ni siquiera mencionarla, por ser la madre de Jesús.

[27] No obstante, según los que enseñan la Trinidad, cuando "la Palabra llegó a ser carne," María llegó a ser la madre

25, 26. (a) ¿Cómo hace referencia Juan al padre terrestre por custodia de Jesús? (b) ¿Cómo habla Juan acerca de la madre humana de Jesús después de llegar a ser custodio de ella?

27, 28. ¿De quién alegan los trinitarios que llegó a ser madre María, y a qué pregunta lleva esto?

de Dios. Pero puesto que ellos dicen que Dios es una Trinidad, entonces la virgen judía María llegó a ser la madre de meramente una tercera parte de Dios, no "la madre de Dios." Llegó a ser la madre de solo una Persona de Dios, la Persona a quien se pone segunda en la fórmula "Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo." Así que María fue solo la madre de "Dios Hijo"; no fue la madre de "Dios Padre," ni la madre de "Dios Espíritu Santo."

28 Pero si los católicos romanos y otros insisten en que María fue "la madre de Dios," entonces nos vemos obligados a preguntar: ¿Quién fue el padre de Dios? Si Dios tuvo una madre, ¿quién fue su padre? Así vemos de nuevo que la enseñanza de la Trinidad lleva a lo ridículo.

29 Además, el apóstol Juan vio en una visión a ciertas criaturas celestiales que le decían a Dios que estaba en su trono: "Santo, santo, santo, es el Señor Dios todopoderoso, el cual era, el cual es, y el cual ha de venir," y a otros que decían: "Digno eres ¡oh Señor Dios nuestro! de recibir la gloria, y el honor, y el poderío, porque tú criaste todas las cosas, y por tu querer subsisten, y fueron criadas." (Apocalipsis 4:8, 11, *TA*) La Biblia dice claramente que los cielos de los cielos no podrían contener al Señor Dios Todopoderoso; y el estupendo templo del rey Salomón en Jerusalén no podía contener al único Señor Dios Todopoderoso. ¿Cómo, entonces, podría una cosa tan microscópica como el óvulo en el vientre de María contener a Dios, de modo que ella llegara a ser "la madre de Dios"? Por lo tanto, seamos cuidadosos en cuanto a lo que enseñamos para que no le restemos grandeza a Dios.

SU LUGAR DE NACIMIENTO

30 Entre los judíos surgió un debate en cuanto al lugar de nacimiento de Jesús que venía de Nazaret de la provincia de Galilea. Los judíos en general no sabían que él había nacido en Belén. Por lo tanto Juan nos dice: "Otros

---

29. En Apocalipsis 4:8, 11, ¿cómo describe Juan al Señor Dios, y qué pregunta surge en cuanto a que María lo tuviera en el vientre?
30, 31. (a) ¿Qué pregunta surgió entre los judíos acerca de este Jesús que aparentemente venía de Nazaret de Galilea? (b) Al hacer Jesús su entrada triunfal en Jerusalén, ¿cómo sugirió la grande muchedumbre su lugar de nacimiento?

decían: 'Este es el Cristo.' Pero algunos decían: 'El Cristo realmente no viene de Galilea, ¿verdad? ¿No ha dicho la Escritura que el Cristo viene de la prole de David, y de Belén la aldea donde David solía estar?' Por lo tanto se desarrolló una división en cuanto a él entre la muchedumbre." (Juan 7:41-43) No obstante, cuando Jesús hizo su entrada triunfal en Jerusalén en la primavera de A.C. 33, hubo muchos judíos dispuestos a aclamarlo como el Rey prometido por Dios, el Hijo del rey David de Belén. Juan 12:12-15 nos dice:

31 "El día siguiente la grande muchedumbre que había venido a la fiesta, al enterarse de que Jesús venía a Jerusalén, tomó ramas de palmas y salió a su encuentro. Y comenzaron a gritar: '¡Salva, te rogamos! ¡Bendito el que viene en el nombre de Jehová, aun el rey de Israel!' Pero cuando Jesús hubo encontrado un asno joven, se sentó en él, exactamente como está escrito [en Zacarías 9:9]: 'No temas, hija de Sion. ¡Mira! Tu rey viene, sentado sobre un pollino de asna.' "—Vea el Salmo 118:25, 26.

32 Sin embargo, tres años antes de esto, cuando Jesús empezó su carrera pública en el país de Israel, Natanael reconoció que Jesús estaba conectado con el rey David, diciéndole: "Rabí, tú eres el Hijo de Dios, tú eres Rey de Israel." (Juan 1:49) Y en la visión que se le dio al apóstol Juan las conexiones de Jesús con la realeza reciben énfasis varias veces. En Apocalipsis 3:7 Jesús mismo dice: "Estas son las cosas que dice el que es santo, el que es verdadero, el que tiene la llave de David." En Apocalipsis 5:5 una persona de edad dice de Jesús: "¡Mira! El León que es de la tribu de Judá, la raíz de David, ha vencido." Finalmente, en Apocalipsis 22:16, leemos: "Yo, Jesús, envié mi ángel para darles testimonio de estas cosas para las congregaciones. Yo soy la raíz y la prole de David, y la estrella resplandeciente de la mañana." Aunque Jesús en la Tierra habló de sí como "Jesús el nazareno," en realidad había nacido en el pueblo

32. (a) ¿Cómo indicó Natanael que Jesús estaba conectado con la realeza? (b) En Apocalipsis, ¿cómo indicó Jesús que estaba conectado con la realeza, y qué comparación existirá entre su reino y el de su antepasado?

nativo del rey David, Belén, pero meramente había sido criado en Nazaret. (Juan 18: 5-7; 19: 19) Allí José su custodio fue considerado su padre. Su antepasado David tuvo un reino terrestre; pero el reino celestial de Jesús es algo más grandioso y más provechoso para toda la humanidad.

33 El que era la Palabra o el Verbo pasó solo un tiempo corto entre los hombres, menos de treinta y cinco años desde que fue concebido en el vientre de la virgen judía que descendió del rey David. Como vierte Juan 1: 14 *Una Traducción Americana:* "De modo que la Palabra se hizo carne y sangre y vivió por algún tiempo entre nosotros." Los clérigos que creen en una encarnación y en un Hombre-Dios llaman atención al hecho de que el verbo griego que se traduce "vivió por algún tiempo" tiene su raíz en la palabra que significa "tienda" o "tabernáculo." En realidad, así es como el Dr. Roberto Young vierte la expresión, traduciéndola: "Y la Palabra llegó a ser carne, y sí estuvo en tabernáculo entre nosotros." Puesto que los que acampan moran en una tienda de campaña, los clérigos afirman que Jesús era todavía persona espiritual y meramente estaba en tabernáculo en un cuerpo de carne y por lo tanto era una encarnación, un Hombre-Dios. No obstante, el apóstol Pedro usó una expresión parecida acerca de sí mismo, diciendo: "Pues tengo por deber, mientras habito en esta tienda, estimularos con mis amonestaciones, considerando que pronto veré abatida mi tienda." (2 Pedro 1: 13, 14, *NC*) Ciertamente que por esas palabras Pedro no quiso decir que él mismo era una encarnación. Pedro quiso decir que él meramente iba a residir por un poco de tiempo más en la Tierra como criatura de carne.

34 La misma palabra griega que se usa en Juan 1: 14 se usa también en cuanto a otras personas que no son encarnaciones, en Apocalipsis 12: 12; 13: 6. Así pues, las palabras de Juan 1: 14 no apoyan la teoría de encarnación.

33, 34. (a) ¿Cómo arguyen los clérigos que la fraseología de Juan 1:14 implica una encarnación de la Palabra? (b) ¿Qué arguye el uso por Pedro de la palabra clave, junto con los usos que se hacen de ella en otros lugares?

PARTE 2

EXISTENCIA PREHUMANA

EL APOSTOL Juan abrió su narración, diciendo: "En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios." Con esto él no quiso decir el principio del ministerio público de Jesús en la Tierra hace diecinueve siglos. Quiso decir que la Palabra o Verbo tuvo una existencia prehumana, mucho antes de que 'llegara a ser carne' en la Tierra. Juan hace claro esto en toda su narración. Más de un mes después de haberse bautizado Jesús en el río Jordán, Juan el Bautista llamó atención a Jesús y a su vida anterior, diciendo: "¡Vean, el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo! Este es aquel de quien dije: Detrás de mí viene un hombre que se me ha adelantado, porque existió antes de mí. Ni siquiera yo le conocía, pero la razón por la cual yo vine bautizando en agua fue para que él fuera hecho manifiesto a Israel."—Juan 1: 29-31.

36 Juan el Bautista nació como seis meses antes de que la Palabra 'llegara a ser carne' o naciera como el Hijo de la virgen judía. Por esa razón Juan dijo con referencia a Jesús: "Detrás de mí viene un hombre." Pero ahora, debido a lo que le pasó a Jesús después que Juan lo bautizó, Juan podía llamar a Jesús "un hombre que se me ha adelantado." De modo que cuando Juan dijo de Jesús: "Existió antes de mí," Juan debe haber querido decir que Jesús tuvo una existencia prehumana. Juan también señaló al hecho de que Jesús había de llegar a ser un sacrificio a Dios, porque en el antiguo Israel los sacerdotes judíos sacrificaban diariamente corderos a Dios. Para que Jesús como el "Cordero de Dios" quitara el pecado del mundo, su sangre tendría que fluir en sacrificio, porque sin el derramamiento de la sangre de una víctima

35, 36. (a) ¿A qué existencia se refiere Juan 1:1, y qué hombre fue el primero en llamar atención a ésta? (b) ¿Cómo fue Jesús un hombre que vino después de Juan y sin embargo que existió antes que él, y a qué se refirió el que Juan lo llamara el Cordero de Dios?

inocente no se podía obtener de Dios perdón de pecados —Hebreos 9: 22.

37 En varias ocasiones Jesús mismo testificó de su propia existencia en el cielo antes de llegar a ser carne en la Tierra. Así, Jesús pudo hablar acerca de "cosas celestiales," porque, como le dijo Jesús al gobernante judío Nicodemo, "ningún hombre ha subido al cielo sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre."—Juan 3: 12, 13.

38 Jesús habló de sí mismo como maná simbólico procedente del cielo y dijo a los judíos: "Moisés no les dio el pan del cielo, pero mi Padre sí les da el verdadero pan del cielo. Pues el pan de Dios es el que baja del cielo y da vida al mundo." "He descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad de aquel que me envió." "Yo soy el pan vivo que descendió del cielo; si alguno come de este pan vivirá para siempre; y, de hecho, el pan que yo daré es mi carne a favor de la vida del mundo." "También el que me come, aun ése vivirá a causa de mí. Este es el pan que descendió del cielo." Muchos judíos murmuraron ante esos dichos de Jesús, y por lo tanto él los sorprendió aun más cuando dijo: "¿Esto los hace tropezar? ¿Qué, por consiguiente, si contemplaran al Hijo del hombre ascendiendo a donde estaba antes?" —Juan 6: 32, 33, 38, 51, 57, 58, 61, 62.

39 Así pues, más tarde, cuando Jesús habló a los judíos incrédulos en cuanto a irse, dijo: "Ustedes son de las regiones de abajo; yo soy de las regiones de arriba. Ustedes proceden de este mundo; yo no procedo de este mundo." "Si Dios fuera su Padre, ustedes me amarían, porque de Dios salí y estoy aquí. Tampoco he venido de modo alguno de mi propia iniciativa, sino que Ese me envió." (Juan 8: 23, 42) Por esa razón Jesús pudo orar a Dios y decir a oídos de sus fieles apóstoles:

40 "Padre, glorifícame al lado tuyo con la gloria que tenía al lado tuyo antes de que el mundo [de la humanidad] fuera. Además yo ya no estoy en el mundo, pero ellos

---

37. ¿Por qué pudo Jesús hablar a Nicodemo acerca de cosas celestiales?
38. ¿Cómo, al hablar acerca del maná, testificó Jesús de su existencia previa en el cielo?
39, 40. (a) En otra ocasión Jesús se describió como siendo ¿de dónde? (b) Así pues, ¿qué pudo pedirle Jesús a Dios en oración?

están en el mundo y yo vengo a ti. Padre Santo, vigílalos debido a tu propio nombre que me has dado a mí, para que ellos puedan ser uno así como somos nosotros. . . . Deseo que, donde yo esté, ellos también estén conmigo, para que vean mi gloria que tú me has dado, porque tú me amaste antes de la fundación del mundo."—Juan 17:5, 11, 24.

41 Arriba en el cielo Jesús, como la Palabra o Verbo o Logos, había tenido gloria al lado de su Padre y había sido amado por el Padre. Esto fue antes de que el mundo fuera. El apóstol Juan oyó esas palabras de Jesús, y por eso Juan podía correctamente comentar como sigue: "El que de arriba viene está por encima de todos los demás. El que es de la tierra es de la tierra y habla de cosas de la tierra. El que del cielo viene está por encima de todos los demás. Lo que ha visto y oído, de esto da testimonio." (Juan 3:31, 32) No hay duda de que Jesús tuvo vida prehumana. Como la Palabra o el Verbo había estado con Dios "en el principio."

LO QUE LO LLAMARON JUDIOS CREYENTES

42 Cuando estuvo en la Tierra, Jesucristo llamó y escogió doce apóstoles. Estos eran todos judíos por nacimiento y fueron criados en la religión de los judíos o en el judaísmo de modo que creyeran en un solo Dios, Jehová. (Gálatas 1:13, 14, *Val*) ¿Les habló Jesús como Maestro acerca de una Trinidad? ¿Los convirtió él a creer en una Trinidad de la cual él mismo fuera la Segunda Persona o "Dios Hijo"? ¿Llegaron los apóstoles y otros discípulos a considerar a Jesús como "Dios Hijo" y a llamarlo así? ¿Qué lo llamaron? Veamos lo que informa Juan.

43 Después que Jesús se bautizó, Juan el Bautista presentó a Jesús sus propios discípulos. Dios envió a Juan a bautizar, y Dios le dijo a Juan qué esperar. Entonces, ¿cómo se refirió Juan a Jesús ya bautizado al presentarle a los judíos que eran los propios discípulos de Juan?

44 Para hallar la respuesta leamos Juan 1:32-34: "Juan

---

41. ¿De qué, por lo tanto, habló y dio testimonio El que vino de arriba?
42. ¿En quién creían los doce antes de que Jesús los llamara a ser apóstoles, y por lo tanto, ¿qué preguntas surgen en cuanto a esto?
43, 44. Después que Juan bautizó a Jesús, ¿de qué hecho dio testimonio Juan acerca de él?

también dio testimonio, diciendo: 'Vi el espíritu descendiendo del cielo como una paloma, y permaneció sobre él. Ni siquiera yo lo conocía, pero El mismo que me envio a bautizar en agua me dijo: "Quienquiera que sea sobre quien tú veas descendiendo el espíritu y permaneciendo, éste es el que bautiza en espíritu santo." Y lo he visto y he dado testimonio de que éste es el Hijo de Dios.'"

45 Juan el Bautista mismo estuvo lleno de espíritu santo desde el vientre de su madre. ¿Dio Juan testimonio de que Jesús fuera Jehová o de que Jesús fuera Dios? ¡No! Juan el Bautista dijo a sus propios discípulos: "Este es el Hijo de Dios." Juan no dijo "Dios Hijo," sino "el Hijo de Dios," que es una expresión que significa algo completamente diferente. Juan no esperaba que Jehová Dios viniera a él a ser bautizado en agua. Juan esperaba al que habría de llegar a ser el Cristo, el Mesías, o Ungido, el que Dios ungiría con espíritu santo. Y por lo tanto Juan no dejaba que nadie pensara que él mismo era Cristo. Dijo a sus discípulos: "Ustedes mismos me dan testimonio de que dije: Yo no soy el Cristo, pero, he sido enviado delante de aquél. . . . Ese debe seguir aumentando, pero yo debo seguir menguando." (Juan 3:28-30) Por lo que Juan vio sabía que Jesús era el Cristo, el Ungido de Dios.

46 Juan el Bautista enseñó a sus discípulos y se los pasó a Jesucristo para que lo siguieran como el "Hijo de Dios." ¿Cambiaron de opinión acerca de Jesús estos discípulos después de oírlo y observarlo y estar con él? ¿Qué lo llamaron estos discípulos, desde el primero hasta el último? Cuando Jesús se encontró por primera vez con Natanael y lo asombró por su poder de presciencia, "Natanael le contestó: 'Rabí, tú eres el Hijo de Dios, tú eres Rey de Israel.'" (Juan 1:49) En 1 Juan 4:15; 5:5, el apóstol dice: "Cualquiera que confiesa que Jesucristo es el Hijo de Dios, Dios permanece en unión con ése y él en unión con Dios." "¿Quién es el que vence al

---

45. ¿A quién esperaba Juan que viniera a él a bautizarse, y qué, por lo tanto, negó Juan que él fuera?

46. Después que Juan le pasó sus discípulos a Jesús, ¿qué muestra si ellos cambiaron de opinión o no acerca de lo que Juan dijo que Jesús era?

mundo sino el que tiene fe en que Jesús es el Hijo de Dios?" En 2 Juan 3 él habla de "paz de Dios el Padre y de Jesucristo el Hijo del Padre."

[47] Antes de resucitar a Lázaro, que había estado muerto por cuatro días, Jesús le preguntó a Marta la hermana de Lázaro si ella creía lo que él acababa de decir. Respondiendo, Marta dijo: "Sí, Señor; he creído que tú eres el Cristo el Hijo de Dios, El que viene al mundo." (Juan 11:27) Notable aun es el testimonio de los enemigos sedientos de sangre de Jesús. Cuando el gobernador romano quiso pasar a los judíos el trabajo desagradable de la ejecución puesto que él mismo no había hallado falta en Jesús, los judíos le contestaron al gobernador: "Nosotros tenemos una ley, y de acuerdo con la ley él debería morir, porque se hizo el hijo de Dios." (Juan 19:7) Así, todos, Juan el Bautista, los apóstoles de Jesús, Marta la hermana de Lázaro, y hasta los enemigos concordaron en su testimonio de que Jesús era "el Hijo de Dios." ¡No Dios mismo!

[48] Cuando Juan el Bautista explicó por qué él tenía que menguar en cuanto a tener discípulos pero Jesús debería aumentar en el número de seguidores bautizados, Juan representó a Jesús como un novio. Juan dijo: "El que tiene la novia es el novio. Sin embargo, el amigo del novio, cuando está allí y lo oye, tiene mucho gozo a causa de la voz del novio. Por lo tanto este gozo mío se ha hecho pleno." (Juan 3:29) Juan tuvo mucho gozo en pasar discípulos bautizados a Jesucristo.

[49] Puesto que Jesús es el Novio, hablando simbólicamente, entonces todo el grupo de sus seguidores bautizados y ungidos debe ser su Novia. La esperanza de éstos es unirse al Señor Jesucristo como Novio de ellos en el cielo. No están esperando casarse con Dios, lo cual sería el caso si Dios fuera una Trinidad. Tampoco están esperando casarse con alguna Persona particular de tal Trinidad, a saber, la Segunda Persona de la Trinidad,

---

47. ¿Qué dijo Marta que era lo que creía de Jesús, y qué dijeron sus enemigos que era la razón por la cual Jesús merecía morir según la ley de ellos?

48, 49. (a) ¿Qué comparación hizo Juan en cuanto a pasar gozosamente sus discípulos a Jesús? (b) ¿Con quién espera casarse la Novia?

el llamado Dios Hijo. No pueden imaginarse el casarse con una Trinidad o aun con una tercera parte de esta Trinidad. Las Santas Escrituras inspiradas no enseñan tal cosa, ¡como alguien que se casara con hermanos siameses.

50 Jesucristo el Novio no se casa con toda la familia humana que consta de miles de millones de personas, sino solo con un número limitado tomado de la familia humana. En Apocalipsis el apóstol Juan tuvo una visión del Novio y la Novia juntos en el local celestial de gobierno, llamado el monte Sion, según se prefiguró por el monte Sion de Jerusalén donde el rey David gobernaba. Juan dice: "Y yo vi, y ¡mire! el Cordero de pie sobre el monte de Sion, y con él ciento cuarenta y cuatro mil teniendo su nombre y el nombre de su Padre escrito en sus frentes. . . . Y cantan como si fuera un nuevo cántico ante el trono y ante las cuatro criaturas vivientes y las personas de mayor edad; y nadie pudo aprender ese cántico aparte de los ciento cuarenta y cuatro mil, que se han comprado de la tierra. Estos son los que no se contaminaron con mujeres; en realidad, son vírgenes. Estos son los que persisten en seguir al Cordero no importa dónde vaya. Estos fueron comprados de entre la humanidad como primicias para Dios y para el Cordero."—Apocalipsis 14:1-4.

51 Así, a la clase de la Novia se le representa como una clase virgen, personas que no se han contaminado con personas u organizaciones que son culpables de adulterio espiritual por hacerse amigas de este mundo inmoral. Tienen el nombre de su Novio y el de su Padre escrito en sus frentes, pero no tienen ningún otro nombre, ningún nombre de alguna tercera Persona de una Trinidad llamada Dios Espíritu Santo. La clase de la Novia de 144,000 miembros ha sido sacada de la Tierra para el cielo, sí, sacada de entre la humanidad de carne y sangre para vida eterna como criaturas espirituales. ¿Cómo? Al ser comprados por el sacrificio de su Novio, "el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo."

50. ¿Con quién se casa el Novio, y cuántos muestra el Apocalipsis?
51. ¿Cómo es virgen, marcada en la frente y comprada la clase de la Novia?

52 Son como primicias o primeros frutos que los israelitas sacaban de sus cosechas y ofrecían a Jehová Dios por medio de sus siervos del templo, como en el día de Pentecostés cuando el sumo sacerdote presentaba a Dios dos panes de trigo con levadura "como primicias maduras para Jehová." (Levítico 23:15-20) Puesto que los de la clase de la Novia son solo "primicias para Dios y para el Cordero," debe haber un número mucho mayor de personas de la humanidad que serán salvadas para disfrutar de vida eterna, no en el cielo, sino en la Tierra. ¿Por qué? Porque el Cordero de Dios quita el "pecado del mundo" y no meramente el de su clase de la Novia. —Juan 1:29; 1 Juan 2:1, 2.

53 El apóstol Juan no nos deja dudas en cuanto a con quién se casa en el cielo la clase de la Novia, la congregación cristiana ungida. En Apocalipsis 19:6-9, Juan escribe: "Y oí como si fuese el estruendo de una gran multitud, y como si fuese el estruendo de muchas aguas, y como si fuese el estruendo de poderosos truenos, que decían: ¡Aleluya; porque reina el Señor Dios Todopoderoso! ¡Regocijémonos, y cantemos con júbilo, y démosle gloria! porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado. Y a ella le fué dado que se vistiese de lino fino blanco, resplandeciente y puro: porque el lino fino blanco es la perfecta justicia de los santos. Y él me dijo: Escribe: ¡Bienaventurados aquellos que han sido llamados a la cena de las bodas del Cordero! Y díjome: Estas son verdaderas palabras de Dios."—*Mod.*

54 Las bodas son las del Cordero de Dios, no las bodas del Señor Dios Todopoderoso. La Novia es la Novia del Cordero de Dios, no la Novia de Dios Todopoderoso. La cena de bodas es la del Cordero de Dios; y las parábolas proféticas de Jesús indican que es su Padre, el Señor Dios Todopoderoso, quien prepara la cena de bodas para el Cordero, su Hijo.

---

52. ¿Cómo es la clase de la Novia como "primicias para Dios," y qué significa este hecho para la humanidad en general?

53, 54. Según Apocalipsis 19:6-9, ¿de quién son las bodas, a quién pertenece la Novia, y para quién es la cena de bodas?

[55] Pocos versículos después, en Apocalipsis 19:11-16 el apóstol Juan identifica al Cordero de Dios como siendo la Palabra o Verbo, pues Juan ve al Cordero cabalgando a batalla contra los enemigos de su Padre. Juan lo describe, diciendo: "Vestía una ropa rociada de sangre; y su nombre es el Verbo de Dios. . . . Y en su vestidura y sobre su muslo tiene este nombre escrito: Rey de los reyes, y Señor de los señores." (*Mod*) Así que sus 144,000 fieles seguidores llegan a ser la Novia del Verbo de Dios, no la Novia de Dios.

[56] Otra vez se muestra a los casados en la visión que se da después, que Juan describe, diciendo: "Vi también la santa ciudad, la Nueva Jerusalén, descendiendo del cielo desde Dios y preparada como una novia adornada para su esposo. Y vino uno de los siete ángeles que tenían los siete tazones que estaban llenos de las últimas siete plagas, y habló conmigo y dijo: 'Ven acá, te voy a mostrar la novia, la esposa del Cordero.' De modò que me llevó bajo el poder del espíritu a una grande y elevada montaña, y me mostró la santa ciudad Jerusalén descendiendo del cielo desde Dios y teniendo la gloria de Dios. . . . El muro de la ciudad también tenía doce piedras de fundamento, y en ellas los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero. Y no vi templo en ella, porque Jehová Dios el Todopoderoso es su templo, también el Cordero lo es. Y la ciudad no necesita sol ni luna que brillen sobre ella, porque la gloria de Dios la iluminaba, y su lámpara era el Cordero."—Apocalipsis 21:2, 9-11, 14, 22, 23.

[57] Siempre se nos muestra que se hace una diferencia entre el Cordero y el Señor Dios Todopoderoso, y que es con el Cordero que la Novia de 144,000 miembros se casa. Es esposa del Cordero lo que ella llega a ser. Si hubiera tal cosa como la Trinidad, entonces los 144,000 no podrían evitar casarse con Dios en una de sus Personas y así llegar a ser uno con Dios. Pero la Biblia no enseña esto.

55. Apocalipsis 19:11-16 identifica al Cordero de Dios como siendo ¿quién? y, por lo tanto, ¿la Novia de quién llegan a ser los 144,000?
56, 57. En Apocalipsis 21, ¿entre quiénes vemos que se hace una diferencia en conexión con la clase de la Novia, y cómo?

IDENTIFICACION PROPIA

58 Para provecho de la clase de la Novia Juan el Bautista identificó al Novio como el Cordero de Dios. ¿Cómo, sin embargo, se identificó el Novio mismo a su clase de la Novia y a otros? ¿Qué relación afirmó él que tenía con Dios? ¿Alegó alguna vez ser más que lo que Juan el Bautista declaró que él era, a saber, el Hijo de Dios? En contestación escuche primero estas muy amadas palabras de Jesucristo a Nicodemo: "Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado á su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Porque no envió Dios á su Hijo al mundo para que condene al mundo, mas para que el mundo sea salvo por él. El que en él cree, no es condenado; mas el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del unigénito Hijo de Dios."—Juan 3:16-18, *Val.*

59 En cierta ocasión Jesús curó a un hombre que era ciego de nacimiento. Según varias versiones de la Biblia, Jesús después le dijo: "¿Crees tú en el Hijo de Dios?" El hombre contestó: "¿Quién es, Señor, para que crea en él?" Jesús respondió: "Y le has visto, y el que habla contigo, él es." Jesús no le pidió al hombre que creyese que él, Jesús, era más que el Hijo de Dios. El hombre confesó creer solo eso.—Juan 9:35-37, *Val; Mod; TA; HA; VA; Dy; Lamsa; Murdock.*

60 Antes de ir al pueblo de Betania para bien de su amigo enfermo Lázaro, Jesús dijo a sus apóstoles: "Esta enfermedad no es con muerte como objetivo, sino que es para la gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por medio de ella." Antes de que Jesús llegara a la tumba donde Lázaro ahora yacía muerto, Marta la hermana de Lázaro confesó que creía lo que Jesús afirmaba que él era, como dijo ella: "Sí, Señor; he creído que tú eres el Cristo el Hijo de Dios, El que viene al mundo."—Juan 11:4, 27.

---

58. En su discurso a Nicodemo, ¿quién afirmó Jesús que él era?
59. Después que Jesús curó al hombre que nació ciego, ¿quién confesó el hombre creer que Jesús era?
60. Antes de resucitar a Lázaro, ¿quién dijo él que había de ser glorificado, y después de eso quién dijo Marta que ella creía que Jesús era?

[61] Aun en el cielo Jesús glorificado habla de sí mismo como el Hijo de Dios. En Apocalipsis 2:18, al enviar un mensaje a la congregación cristiana de la ciudad de Tiatira, el glorioso Jesús le dice a Juan: "Al ángel de la congregación de Tiatira escribe: Estas son las cosas que dice el Hijo de Dios, . . . Y al que venza y que observe mis hechos aun hasta el fin le daré autoridad sobre las naciones, y pastoreará a la gente con una vara de hierro de modo que sean quebrantadas como vasijas de barro, así como yo he recibido de mi Padre." —Apocalipsis 2:18, 26, 27.

[62] Sobre la base de esta relación a Dios, Jesús se dirigió a Dios como un hijo lo haría y oró: "Padre, la hora ha llegado; glorifica a tu hijo, para que tu hijo te glorifique a ti, así como le has dado autoridad sobre toda carne, para que, con respecto a todo el número que le has dado, él les dé vida eterna. Esto significa vida eterna, el que ellos adquieran conocimiento de ti, el único Dios verdadero, y de aquel a quien tú has enviado, Jesucristo." (Juan 17:1-3) Así, Jesús no afirmó ser "el único Dios verdadero."

[63] Al decir esto, ¿no nos estamos olvidando de Juan 10:31-39, según lo cual los judíos querían apedrear a Jesús por decir: "Yo y el Padre somos uno"? No, no lo estamos olvidando. Los judíos, quienes creían en el un solo Dios cuyo nombre es Jehová, allí querían apedrear a Jesús. ¿Por qué? No porque él enseñara tal cosa como una Trinidad y que él fuera una tercera parte de ella, sino porque habló de sí mismo como el Hijo de Dios, el Hijo del Dios de ellos, Jehová. Jesús les dijo mientras tenían las piedras en las manos: "Muchas buenas obras, de parte de mi Padre, les he mostrado; ¿por cuál de ellas me apedrean?" Los judíos replicaron: "No es por buena obra que te apedreamos, sino por blasfemia, porque tú, un hombre, te haces dios." (*Torrey*) Jesús entonces refirió a los judíos a sus propias Santas Escrituras, al

61. Al enviar un mensaje a la congregación de Tiatira, Jesús habló de sí mismo diciendo que era ¿quién?
62. En oración, Jesús habló de estar ¿en qué relación con Dios?
63. ¿Por qué querían apedrear a Jesús los judíos, y qué citó Jesús de los Salmos para mostrar si estaban justificados o no al querer eso?

Salmo 82: 6, y dijo: "¿No está escrito en su ley: He dicho: Sois dioses? Si Dios dijo, que aquellos a quienes hablaba eran dioses (y la escritura no puede ser anulada), ¿acusáis vosotros de blasfemia al que el Padre consagró y envió al mundo, porque dije: Soy el Hijo de Dios? Si no hago las obras de mi Padre, no me creáis; pero si las hago, aun si no me creéis a mí, creed las obras, para que percibáis y entendáis que el Padre está en mí, y yo en el Padre."—*Torrey*.

64 El argumento mismo de Jesús aquí prueba que él no alegó ser Dios. Si él hubiese afirmado que era Dios, entonces los judíos hubieran tenido razón al apedrearlo por blasfemia. Pero Jesús afirma que él alegó ser menos que Dios. Para probar esto, Jesús les citó del Salmo 82, los versículos 1, 2, 6, 7 (*Val*) del cual dicen: "Dios [*Elohim*] está en la reunión de los dioses; en medio de los dioses [*elohim*] juzga. ¿Hasta cuándo juzgaréis injustamente, y aceptaréis las personas de los impíos? . . . Yo dije: Vosotros sois dioses [*elohim*], e hijos todos vosotros del Altísimo. Empero como hombres moriréis, y caeréis como cualquiera de los tiranos." En este salmo el Dios Altísimo habla a jueces injustos de la Tierra, meros hombres, y los llama "dioses," o *elohim* en hebreo, y les dice que corrijan su práctica jurídica. Debido a que esos jueces no cumplen bien su deber, se hace necesario que el Dios Altísimo se levante y juzgue a los pueblos de la Tierra.

65 El que se les llame "dioses" no salvará a estos jueces; tampoco el que se consideren 'hijos del Altísimo' o hijos de Dios. Eso no les da inmortalidad. Todavía son mortales y morirán exactamente como los otros hombres. Caerán en muerte exactamente como otros tiranos judiciales de la Tierra, y esto por la ejecución del juicio de Dios. La palabra de Dios vino contra ellos en juicio adverso. Fueron dioses humanos como éstos, entre los judíos, quienes hicieron que Jesús recibiera muerte a manos de los romanos. —Exodo 22: 28, *Val; TA*.

---

64. (a) ¿Qué afirmó Jesús allí que él era? (b) ¿Quiénes fueron aquellos a quienes el Salmo 82 se dirigió como "dioses"?

65. A pesar de ser "dioses," ¿qué les pasará a esos jueces, y por la muerte de quién fueron responsables "dioses" judíos de esa clase?

66 Jesús les dijo a los que querían apedrearlo que él no había afirmado ser Dios o un dios, aunque el Salmo 82:6 había llamado a algunos hombres, a algunos jueces israelitas, "dioses." Jesús había estado hablando a los judíos acerca de que Dios era su Padre, lo que querría decir que él, Jesús, era el Hijo de Dios. Jesús les dijo: "Nadie las arrebatará [a mis ovejas] de mi mano. Lo que mi Padre me ha dado es algo mayor que todas las otras cosas, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre. Yo y el Padre somos uno."

67 Después que Jesús dijo eso, su mismo argumento que siguió probó que él no estaba afirmando que era Dios, ni estaba diciendo que él y su Padre celestial eran un solo Dios, un Dios trinitario en que él y su Padre fueran dos Personas junto con una tercera Persona, "Dios Espíritu Santo." Jesús no dijo: Yo y el Padre y el Espíritu Santo somos uno. No mencionó a ningún "Espíritu Santo." —Juan 10:28-30.

68 Jesús arguyó que su declaración: "Yo y el Padre somos uno," no significaba que él afirmaba ser Dios. ¿Por qué? Porque Jesús les dijo a aquellos judíos que él se estaba llamando menos que Dios su Padre. Les dijo a aquellos judíos que su propia ley en el Salmo 82:6 llamaba "dioses" a los hombres contra los cuales venía en crítica la palabra de Dios, y que los judíos no podían anular este texto que daba el título de "dioses" a jueces humanos; tampoco podían negar que este texto decía esto, y no podían sacar este texto de las Escrituras inspiradas. Y sin embargo, cuando Jesucristo, que ejecutó tantas obras maravillosas y buenas entre los judíos, habló acerca de Dios como su Padre y habló de sí mismo como meramente el Hijo de Dios, dijeron que él blasfemaba y estuvieron dispuestos a apedrearlo como blasfemador. Aun así él era más que aquellos hombres a quienes el Salmo 82 había llamado "dioses," porque él, Jesús, era el que el Padre celestial había santificado y enviado al mundo. Si no

---

66, 67. ¿Qué no afirmó ser Jesús, y qué no les dijo a los judíos acerca de su Padre y de sí mismo?
68. Usando Salmo 82:6, ¿cómo probó Jesús que él no afirmaba ser Dios por decir: "Yo y el Padre somos uno"?

era blasfemia el que Asaf compusiera un salmo en que llamara "dioses" a jueces humanos de Israel, entonces era mucho menos blasfemia el que Jesús hablara de sí como meramente el Hijo de Dios y no como un dios. —Salmo 82, *sobrescripto.*

[69] Así, ni una sola vez en la materia anterior tomada de los escritos de Juan hemos hallado que Jesucristo se llamara Dios a sí mismo o que dejara que otros hablaran de él como Dios. Pero, ¡ah! dirán los trinitarios, todavía no se han considerado todos los textos pertinentes de los escritos de Juan, textos que seguramente probarían que Jesús sí habló de sí mismo como si fuera Dios y dejaba que se dirigieran a él como Dios, y éstos probarían que las muchas traducciones de la Biblia están en lo correcto al vertir Juan 1:1 de modo que diga: "Y el Verbo era Dios." Por lo tanto, en las siguientes tres partes de este artículo sobre "El Verbo" trataremos esos textos. Unase el lector a nosotros en la consideración de éstos.

---

69. (a) En la materia tomada hasta ahora de los escritos de Juan, ¿qué no hemos hallado acerca de Jesucristo? (b) ¿Por qué se invita al lector a unirse a nosotros en la consideración de más materia de los escritos de Juan?

PARTE 3

"EL VERBO"—¿QUIEN ES? SEGUN JUAN

JUAN el hijo de Zebedeo de la ciudad de Betsaida había conocido personalmente al Verbo. El nos dice que éste, la Palabra, había sido compañero de Dios en el cielo, pero que "llegó a ser carne" al nacer de una virgen judía en la ciudad de Belén, hace casi dos mil años. Juan lo identifica como Jesucristo el Hijo de Dios, y Juan llegó a ser uno de sus doce apóstoles. Hoy hay hombres que usan los escritos de Juan acerca de la Palabra para alegar que Jesucristo era más que el Hijo de Dios, que era Dios mismo y que llegó a ser un Hombre-Dios. Uno de los dichos de Jesús que los que enseñan la Trinidad usan para alegar que Jesús mismo afirmó que era Dios se halla en Juan 10: 30, y dice: "Yo y el Padre [*"mi* Padre," *TA*] somos uno." (*Mod*) No obstante, en la discusión que siguió entre Jesús y los judíos él probó que él no había dicho de ninguna manera que él era Dios. Jesús explicó: "Dije: Soy Hijo de Dios." (Juan 10: 36, *Mod*) Pero si él no era Dios mismo, ¿cómo eran uno él y su Padre?

[2] Jesús acababa de dar una parábola o ilustración en que habló de sí como el Pastor Excelente y de sus seguidores como ovejas. Entonces los judíos lo rodearon y le dijeron: "¿Por cuánto tiempo vas a mantener en suspenso nuestra alma? Si eres el Cristo, dínoslo francamente."

[3] Jesús respondió que sus obras hablaban por él: "Se lo dije y no obstante ustedes no creen. Las obras que estoy haciendo en el nombre de mi Padre, éstas dan

---

1. (a) ¿Quién era Juan, y quién afirmó él que Jesucristo era? (b) ¿Qué alegan los que enseñan la Trinidad en cuanto a lo que Juan 10:30 significa?

2, 3. ¿Qué le pidieron los judíos a Jesús que les dijera, y qué respondió Jesús, llevando a sus palabras de Juan 10:30?

testimonio acerca de mí. Pero ustedes no creen, porque ustedes no son de mis ovejas. Mis ovejas escuchan mi voz, y yo las conozco, y me siguen. Y yo les doy vida eterna, y ellas de ninguna manera serán destruidas jamás, y nadie las arrebatará de mi mano. Lo que mi Padre me ha dado es algo mayor que todas las otras cosas, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre. Yo y el Padre somos uno."—Juan 10: 24-30.

4 ¿Cómo eran uno? ¿Uno en cuerpo, uno en identidad, uno en componer juntos un solo Dios, uno como miembros de una Trinidad o Dios tres-en-uno, el tercer miembro del cual fuera el Espíritu Santo? ¡No! Porque si pertenecieran a una Trinidad o Dios trino, entonces los dos no eran uno sino solo dos terceras partes, puesto que la Trinidad tiene tres Personas, a saber, "Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo."

5 En vez de ser una Trinidad, Jesús y su Padre eran uno por estar de acuerdo mutuamente como Padre e Hijo. Nunca hubo desacuerdo alguno entre ellos. El testimonio que el Padre daba y el testimonio que el Hijo daba estaban de acuerdo. Jesús el Hijo les dijo a los judíos: "El Padre que me envió está conmigo. También en la misma Ley de ustedes está escrito: 'El testimonio de dos hombres es verdadero.' Yo soy uno que da testimonio acerca de mí mismo, y el Padre que me envió da testimonio acerca de mí." (Juan 8: 16-18) Jesús aquí habló acerca de sí mismo y de su Padre como de dos individuos diferentes y distintos. Así que por ellos se proveía suficiente testimonio para que los judíos creyeran, puesto que se exigía testimonio de por lo menos dos testigos. Aunque eran dos individuos diferentes, aun así el Padre y el Hijo eran uno en su testimonio, porque ambos testimonios concordaban.

6 El Padre y el Hijo eran también uno en su cuido de las ovejas. Mucho tiempo antes Dios había prometido colocar un pastor fiel sobre su pueblo parecido a ovejas.

---

4. ¿Por qué esta unidad no se refiere a una Trinidad como enseñan los clérigos?
5. ¿Cómo eran ellos uno en la relación de Padre e Hijo, y cómo eran uno en testificar?
6, 7. (a) Según el profeta Ezequiel, ¿qué arreglos de pastoreo prometió Jehová levantar para su pueblo parecido a ovejas? (b) ¿Cómo eran uno con relación a estas ovejas Jesús y el Padre?

En Ezequiel 34:23, 24 (*Mod*) Dios dijo: "Levantaré sobre ellas un solo Pastor, para que él las pastoree, es a saber, mi siervo David; él las apacentará, y será su Pastor. Y yo, Jehová, seré el Dios de ellas, y mi siervo David será el Príncipe en medio de ellas: yo Jehová lo he dicho." Así que Jehová Dios levantó a su Hijo Jesucristo como descendiente del rey David para cumplir su profecía acerca de "un solo Pastor" como el rey David.

7 Jesús como Pastor dijo que él no dejaría que ningún enemigo lobuno le arrebatara de la mano las ovejas. Tampoco el Padre, quien entregó estas ovejas a su Hijo, dejaría que un enemigo las arrebatara de su propia mano. El Padre y el Hijo estaban de acuerdo en cuanto a esta protección y preservación de las ovejas. Tenían un propósito en común, el de evitar que estas ovejas fueran destruidas, y salvarlas para vida eterna. De modo que en este compartir intereses el Padre y el Hijo eran uno. Por eso Jesús dijo que él estaba haciendo sus obras "en el nombre de mi Padre." En sus obras él actuaba como agente de su Padre, como representante de su Padre.

8 En prueba de que siempre estaban en unidad y nunca en desacuerdo, Jesús dijo: "He descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad de aquel que me envió. Esta es la voluntad del que me envió, que no pierda nada de todo lo que me ha dado, sino que lo resucite en el último día. Porque ésta es la voluntad de mi Padre, que todo el que ve al Hijo y ejerce fe en él tenga vida eterna, y yo lo resucitaré en el último día." (Juan 6:38-40) El no le falló a esa voluntad de Dios, sino que justamente vivió haciéndola. Dijo: "Mi alimento es hacer la voluntad de aquel que me envió y terminar su obra."—Juan 4:34.

9 Jesús nunca hizo nada independientemente de su Padre, sino que siempre se mantuvo en unidad con su Padre. Dijo: "No puedo hacer ni una sola cosa de mi propia iniciativa; así como oigo, juzgo; y el juicio que yo dicto es justo, porque yo no busco mi propia voluntad, sino la voluntad del que me envió." (Juan 5:30) ¿No habla

---

8. ¿Cómo eran uno en cuanto a la voluntad que habría de hacerse?
9. ¿Cómo eran uno en cuanto a la iniciativa para acción?

eso de perfecta unidad entre Padre e Hijo? Pero esa unidad no exigió que Jesús dijera: Yo soy Dios; Yo soy mi Padre.

10 La propia oración de Jesús a su Padre celestial a favor de las ovejas prueba que ésta es la clase de unidad que existe entre Jesucristo y Jehová Dios. En esta oración Jesús no habla de sí como Dios, sino que dice a su Padre:

11 "Y ésta es la vida eterna, que te conozcan a ti, solo Dios verdadero, y a Jesucristo a quien tú enviaste. He manifestado tu nombre a los hombres que me diste del mundo; tuyos eran, y a mí me los diste; y ellos han guardado tu palabra. Mas no ruego solamente por éstos, sino por aquellos también que han de creer en mí por medio de la palabra de ellos; para que todos ellos sean uno; así como tú, oh Padre, eres en mí, y yo en ti, para que ellos también sean uno en nosotros; para que el mundo crea que tú me enviaste. Y la gloria que me has dado a mí, yo se la he dado a ellos: para que ellos sean uno, así como nosotros somos uno; yo en ellos, y tú en mí, para que ellos sean hechos perfectos en la unidad; para que conozca el mundo que tú me enviaste, y que los has amado a ellos, así como me has amado a mí. ¡Padre! yo quiero que aquellos también que me has dado, estén conmigo en donde yo estoy, para que vean mi gloria, que tú me has dado: porque me amaste antes de la fundación del mundo."—Juan 17: 3, 6, 20-24, *Mod.*

12 En esta oración a su Padre celestial, Jesús lo llamó el "solo Dios verdadero" y dijo: "Tú, oh Padre, eres en mí, y yo en ti," y "nosotros somos uno." ¿Quiso decir Jesús que él y su Padre eran un solo Dios, o dos Personas de un Dios trino, sin que se mencione siquiera el tercer miembro de ese Dios? ¿Quiso decir Jesús que él y su Padre eran, como dicen los trinitarios, "uno en sustancia"? ¿Cómo pudiera ser eso en vista de lo demás que Jesús, que entonces era de sustancia carnal, dijo en esta oración a Dios quien es espíritu? (Juan 4: 24) Al llamar a su

---

10, 11. ¿Qué oración de Jesús a su Padre arroja luz sobre la clase de unidad que existe entre ellos?

12. (a) ¿Por qué no fue que fueran "uno en sustancia" lo que Jesús quiso decir? (b) ¿Qué muestra que Jesús no se clasificó como igual a Dios?

Padre "solo Dios verdadero" se cerró las puertas a sí mismo en cuanto a ser Dios o aun una parte o una Persona de Dios. De otro modo, el Padre no pudiera ser el "solo Dios verdadero." La palabra "solo" quiere decir, según el diccionario, "único en su especie"; "que está sin otra cosa o que se mira separado de ella." Según Jesús, su Padre era, no solo el "Dios verdadero," sino también el que lo era "solo." Según sus propias palabras, Jesús no se clasificó como igual a Dios.

13 Cuando Jesús dijo que su Padre el "solo Dios verdadero" le dio discípulos sacados de este mundo, Jesús no quiso decir que él como Dios se dio algo a sí mismo. Algunos de los apóstoles de Jesús que estaban escuchando su oración habían sido anteriormente discípulos de Juan el Bautista, pero Juan los pasó a Jesús como el Novio que tenía derecho a la clase de la Novia. Pero Jesús habló de todos sus discípulos, no como de un regalo que se hiciera él a sí mismo, sino como de un regalo que le hiciera el "solo Dios verdadero," su Padre celestial. "Me los diste."

14 Además, Jesús no habló de que meramente él y su Padre fueran uno sino que también habló de todos sus discípulos como siendo uno: "Para que todos ellos sean uno; así como tú, oh Padre, eres en mí, y yo en ti, para que ellos también sean uno en nosotros; . . . para que ellos sean uno, así como nosotros somos uno." Al orar que sus discípulos "sean uno en nosotros" Jesús ciertamente no quiso decir que sus discípulos habían de ser incorporados en una Trinidad, de modo que la Trinidad fuera a aumentar su número de miembros o Personas de tres hasta ciento cuarenta y cuatro mil y tres, de modo que no fuera más un Dios tres-en-uno sino de entonces en adelante un Dios muchos-en-uno. ¡Eso es absurdo! Jesús dijo que, tal como él y su Padre eran uno, así se había de hacer uno a sus discípulos. ¿Cómo se hace uno a sus discípulos? No como un solo Dios; no como un solo individuo de muchas Personas. No, sino uno en creencia en el un solo Dios

13. ¿Quién fue el que dio a Jesús hombres sacados de este mundo?
14. (a) Si la Trinidad fuera realidad, ¿qué querría decir el que los discípulos llegaran a ser uno como Jesús y su Padre son uno? (b) ¿De qué manera, entonces, se hace uno a los discípulos?

y en el nombre de aquel a quien Dios envió; uno en la clase de fruto que producen por el mismo espíritu; uno en la clase de obra; uno en armonía y acuerdo entre sí; uno en el mismo propósito y objetivo, que es la vindicación de Jehová como el "solo Dios verdadero" y la salvación de la familia humana por Jesucristo para la gloria de Dios.

15 También son un grupo de familia, puesto que todos estos discípulos son engendrados por Dios para llegar a ser hijos espirituales de Dios y así llegar a ser los hermanos de Jesucristo. Puesto que la manera en que todos estos discípulos son uno es la manera en que el Padre celestial y su Hijo Jesucristo son uno, entonces el Padre y el Hijo no son los dos un solo Dios de más de una Persona. El Padre celestial queda como "solo Dios verdadero," y Jesucristo a quien él envió queda el Hijo del "solo Dios verdadero." Todos los 144,000 discípulos de Jesucristo engendrados por espíritu son uno en el Padre y en el Hijo al estar en unión con ellos, en una especial relación armoniosa de familia.

"YO SOY"

16 Hay otro texto de los escritos de Juan que los trinitarios sacan a relucir al afirmar que los escritos de Juan enseñan que Jesucristo es Dios. Ese texto se halla en la discusión de Jesús con los judíos que se da en Juan 8: 56-58 (*Val*): "Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vió, y se gozó. Dijéronle entonces los Judíos: Aun no tienes cincuenta años, ¿y has visto á Abraham? Díjoles Jesús: De cierto, de cierto os digo: Antes que Abraham fuese, yo soy."

17 Sobre esta expresión, el comentario de la edición de la Santa Biblia del Abbé Drioux es: "*Antes que Abraham fuese,* yo soy, en realidad Dios eterno, antes de que

15. (a) Con esto como base, ¿por qué no son uno en el sentido de una Trinidad Jesús y su Padre? (b) ¿Cómo son uno en el Padre y el Hijo todos los discípulos?
16, 17. (a) ¿Qué otro texto bíblico que implica a Abrahán sacan a relucir los trinitarios para su afirmación? (b) ¿Qué dice sobre esa expresión la edición de la Biblia de Drioux, y también qué dice la edición de Knox?

Abraham naciera."* En una nota al pie de la página en su traducción de la Biblia el monseñor Renaldo A. Knox dice: "Versículo 58. 'Yo soy'; aquí nuestro Señor parece reclamar explícitamente un título Divino, compare Exodo 3: 14."† Por lo tanto vamos a Exodo 3: 14 (*TA*) y leemos: "Respondió Dios a Moisés: YO SOY EL QUE SOY. Hé aquí, añadió, lo que dirás a los hijos de Israel: EL QUE ES me ha enviado a vosotros." Pero la *Versión Valera* dice: "Y respondió Dios á Moisés: Yo SOY EL QUE SOY. Y dijo: Así dirás á los hijos de Israel: Yo SOY me ha enviado á vosotros."

18 La expresión "YO SOY" se usa allí como un título o nombre, y en el hebreo esta expresión es la sola palabra *Ehyeh* (אהיה). Allí Jehová Dios estaba hablando a Moisés y enviándolo a los hijos de Israel. Entonces, ¿estaba Jesús en Juan 8: 58 alegando ser Jehová Dios? No según muchos traductores modernos de la Biblia, como lo probarán las siguientes citas: *Nácar-Colunga:* "Antes que Abraham naciese, era yo." *Moffatt:* "He existido antes de que Abrahán naciera." *Schonfield* y *Una Traducción Americana:* "Existí antes de que Abrahán naciera." *Stage* (alemán): "Antes de que Abrahán llegara a ser, yo era."‡ *Pfaefflin* (alemán): "Antes de que hubiera un Abrahán, ¡ya yo estaba allí!"□ Jorge M. Lamsa, traduciendo de la *Peshitta* siríaca, dice: "Antes de que Abrahán naciera, yo era." El Dr. Jaime Murdock, también traduciendo de la *Versión Peshitto* siríaca, dice: "Antes de que Abrahán existiera, yo era." La *Biblia Sagrada* brasileña publicada por el Centro de la Biblia Católica de São Paulo dice: "Antes de que Abrahán existiera, yo existía."

---

* El comentario en latín dice: "*Antequam Abraham fieret*, Ego sum, quippe Deus aeternus, antequam Abraham nasceretur."—Página 180, tomo 7, de *La Sainte Bible,* por M. L'Abbé Drioux. (francés)—Edición de 1884.

† Citado de la página 203 de *El Nuevo Testamento de Nuestro Señor y Salvador Jesucristo—Una Nueva Traducción,* por R. A. Knox, edición de 1945.

‡ "Ehe Abraham geworden ist, war ich."

□ "Ehe es einen Abraham gab, war ich schon da!" Vea notas † y □ en la página 4, párrafo 4.

---

18. (a) ¿Cómo se usó en Exodo 3:14 la expresión "YO SOY"? (b) ¿Qué traducciones modernas de Juan 8:58 no muestran que Jesús estuviera alegando ser Jehová Dios?

—Segunda edición, de 1960, *Bíblia Sagrada,* Editora "AVE MARIA" Ltda.*

[19] Debemos recordar, también, que cuando Jesús habló a aquellos judíos, les habló en el hebreo de su día, no en griego. Por lo tanto la manera en que Jesús dijo lo de Juan 8: 58 a los judíos nos la presentan así en sus traducciones modernas ciertos eruditos del hebreo que tradujeron el griego al hebreo de la Biblia: el Dr. Franz Delitzsch: "Antes de que Abrahán fuera, yo he sido."† Isaac Salkinson y David Ginsburg: "Yo he sido cuando no había habido todavía un Abrahán."‡ En estas dos traducciones hebreas los traductores usan para la expresión "Yo he sido" dos palabras hebreas, un pronombre y un verbo, a saber, *aní hayithi;* no usan la una sola palabra hebrea: *Ehyeh.* Por lo tanto ellos no piensan que en Juan 8: 58 Jesús estaba tratando de imitar a Jehová Dios y darnos la impresión de que él mismo era Jehová, el YO SOY.

[20] ¿En qué idioma escribió Juan su narración de la vida de Jesucristo? En el idioma griego, no en hebreo; y en el texto griego la expresión controversial es *Egó eimí.* Por sí misma, sin materia introductoria alguna antes de ella, *Egó eimí* significa "Yo soy." Ahora bien, esta expresión *Egó eimí* aparece también en Juan 8: 24, 28; y en esos versículos la *Versión Autorizada* o *del Rey Jaime* y la *Versión Douay* y otras vierten la expresión al inglés "Yo soy él," poniendo el pronombre *él* en bastardillas para indicar que el pronombre *él* está añadido o insertado. (*VA; AN; Yg*) Pero aquí, en Juan 8: 58, esas versiones no hacen que esta expresión diga "Yo soy él," sino solo "Yo soy." Evidentemente quieren darnos la idea de que Jesús no estaba simplemente refiriéndose a

* "Antes que Abraão existisse, eu existia."
† בטרם היות אברהם אני הייתי—Delitzsch. Edición de 1937.
‡ אני הייתי עוד עד לא־היה אברהם—Salkinson-Ginsburg. Edición de 1941.

19. (a) ¿En qué idioma dijo Jesús eso a los judíos? (b) ¿Cómo prueba la versión en hebreo de esas palabras por traductores modernos que Jesús no estaba pretendiendo ser el gran "YO SOY"?
20. (a) ¿Qué se puede decir acerca de la aparición de la expresión griega *Egó eimí* en el capítulo 8 de Juan? (b) ¿Por qué no vierten muchas traducciones de la Biblia esta expresión de Juan 8:58 de la misma manera que lo hacen en esos otros versículos?

su existencia sino también dándose un título que pertenece a Jehová Dios,* en imitación de Exodo 3:14.

[21] Al escribir Juan 8:58, el apóstol no estaba citando de la *Versión de los Setenta* griega, una traducción de las Escrituras Hebreas hecha por judíos que hablaban griego, en Alejandría, Egipto, antes del nacimiento de Cristo. Que todo el que pueda leer griego compare Juan 8:58 en griego y Exodo 3:14 en la *Versión de los Setenta* griega, y descubrirá que la lectura de la *Versión de los Setenta* en Exodo 3:14 no usa la expresión *Egó eimí* para el nombre de Dios, cuando Dios le dice a Moisés: "YO SOY me ha enviado a vosotros." La *Versión de los Setenta* griega usa la expresión *ho Ōn,* que significa "El Ser," o, "El que es." Este hecho se nos presenta claramente en la traducción de Bagster de la *Versión de los Setenta* griega, en Exodo 3:14, que dice: "Y Dios habló a Moisés, diciendo: Yo soy EL SER [*ho Ōn*]; y él dijo: Así dirás a los hijos de Israel, EL SER [*ho Ōn*] me ha enviado a ustedes." Según la traducción de la *Versión de los Setenta* griega por Carlos Thomson, Exodo 3:14 dice: "Dios le habló a Moisés diciendo, Yo soy *El Yo Soy* [*ho Ōn*]. Además dijo: Así dirás a los hijos de Israel: El *Yo Sòy* [*ho Ōn*] me ha enviado a ustedes."† Así esta comparación de dos textos griegos, el de la *Versión de los Setenta* y el de Juan 8:58, quita toda base para que los trinitarios aleguen que Jesús, en Juan 8:58, estaba tratando de ajustarse a sí mismo Exodo 3:14, como si él fuera Jehová Dios.

[22] Oh, sí, la expresión griega *ho Ōn* sí aparece en los escritos del apóstol Juan. Aparece en el texto griego de Juan 1:18; 3:13,31; 6:40; 8:47; 12:17; 18:37, pero no como título o nombre. Así que en cuatro de esos versículos no aplica a Jesús, sino a otras personas. No obs-

* Vea Juan 8:24, 28, 58, *VA; AN; NR; Ro; Yg; Dy* y *Confraternidad.*
† Citado de *La Biblia de los Setenta la Más Antigua Versión del Antiguo Testamento según la traducción de Carlos Thomson,* revisada por C. A. Muses; publicada por The Falcon's Wing Press, edición de 1954.

21. (a) ¿Usa la traducción griega *de los Setenta* de Exodo 3:14 *"Egó eimí"* para el nombre de Dios? (b) Por lo tanto, ¿qué no pueden interpretar los trinitarios que signifique Juan 8:58?
22, 23. (a) ¿Cómo se usa y aplica la expresión *ho ōn* en otros lugares en los escritos de Juan? (b) ¿Qué, entonces, era lo que solo decía Jesús en Juan 8:58?

tante, en el Apocalipsis o Revelación el apóstol Juan sí usa la expresión *ho Ōn* como título o designación cinco veces, a saber, en Apocalipsis 1:4, 8; 4:8; 11:17; 16:5. Pero en los cinco casos la expresión *ho Ōn* se aplica a Jehová Dios el Todopoderoso, y no al Cordero de Dios, la Palabra de Dios.

23 Por ejemplo, Apocalipsis 1:4, 8 (*Val*) dice: "Juan á las siete iglesias que están en Asia: Gracia sea con vosotros, y paz del que es [*ho ōn*] y que era y que ha de venir, y de los siete Espíritus que están delante de su trono." "Yo soy el Alpha y la Omega, principio y fin, dice el Señor, que es [*ho ōn*] y que era y que ha de venir, el Todopoderoso." Apocalipsis 4:8 aplica *ho ōn* al Señor Dios Todopoderoso en su trono celestial, y Apocalipsis 5:6, 7 muestra que el Cordero de Dios viene a él después. Apocalipsis 11:17 aplica *ho ōn* al Señor Dios Todopoderoso cuando él toma el poder para gobernar como Rey. Apocalipsis 16:5 aplica *ho ōn* al Señor Dios cuando él actúa como Juez. Por lo tanto Juan 8:58 le falla al clero como prueba de que haya un "Dios trino," pues en ese versículo, como bien lo traducen el Dr. Jaime Moffatt, *Una Traducción Americana,* y otros, Jesús solo estaba diciendo que él había tenido una existencia prehumana en el cielo con su Padre y que su existencia prehumana empezó antes de que naciera Abrahán.

PARECIDO, PERO SUBORDINADO

24 Pero, objeta un trinitario, ¿no se están olvidando de lo que Jesús le dijo al apóstol Felipe? ¿Qué fue eso? Esto: "¿Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto al Padre." (Juan 14:9, *Val*) Ah, sí, pero eso es muy diferente a que Jesús dijera: 'Yo soy el Padre.' Jesús acababa de decirle a Felipe y los otros apóstoles fieles que él se iba a Dios su Padre; y por lo tanto, ¿cómo podía Jesús decir al mismo instante que Felipe, cuando miraba a Jesús, estaba mirando al Padre? Jesús no pudo haber querido decir eso, porque él separó a Dios su Padre de

24. ¿Qué arguyen los trinitarios con Juan 14:9, pero qué quiso decir Jesús cuando dijo: "El que me ha visto, ha visto al Padre"?

sí, como cuando dijo: "Creéis en Dios, creed también en mí." (Juan 14:1, *Val*) ¿Por qué la expresión "también en mí," si Jesús fuera Dios mismo? Felipe le preguntó a Jesús: "Señor, muéstranos el Padre," y Jesús contestó que eso era lo que había estado haciendo todo el tiempo, a saber, mostrándoles el Padre. El había estado explicando quién era su Padre celestial. Había estado mostrándoles cómo era su Padre celestial. Imitaba a su Padre. Era como él, tanto que cuando uno veía a Jesús era como ver a su Padre.

25 Al decir: "El que me ha visto, ha visto al Padre," Jesús no podía haber querido decir que los apóstoles estaban viendo a Dios, Aquel a quien Jesús se dirigía o de quien hablaba llamándolo Padre. Muchos años después que Jesús dijo esas palabras, el apóstol Juan escribió: "Y aquel Verbo fué hecho carne, y habitó entre nosotros (y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad. . . . la gracia y la verdad por Jesucristo fué hecha. A Dios nadie le vió jamás: el unigénito Hijo, que está en el seno del Padre, él le declaró." (Juan 1:14, 17, 18, *Val*) Al declarar así a Dios su Padre, al explicarlo, al darlo a conocer, al ser y actuar como él, Jesús producía el efecto de que los apóstoles, al ver a Jesús, veían también a Dios su Padre.

26 Por lo tanto Jesús dijo a los judíos: "Y el que me envió, el Padre, él ha dado testimonio de mí. Ni nunca habéis oído su voz, ni habéis visto su parecer." (Juan 5:37, *Val*) Pero aquellos judíos sí vieron el parecer de Jesús y oyeron su voz. También, Jesús les dijo que si ellos le hubieran creído al profeta Moisés le hubiesen creído también a él; y Jesús sabía por los escritos de Moisés que Dios le había dicho a Moisés arriba en la montaña: "No podrás ver mi rostro: porque no me verá hombre, y vivirá." (Exodo 33:20, *Val*) Pero aquellos judíos sí vieron a Jesús y vivieron, lo que probó que Jesús no era Dios. Por consiguiente Juan 14:9 tampoco prueba que Jesús sea Dios.

25, 26. (a) En vista de Juan 1:18, ¿por qué no pudo Jesús haber querido decir que los apóstoles estaban mirando al Padre? (b) ¿Qué les dijo Jesús a los judíos en Juan 5:37 que prueba que Jesús no es Dios?

[27] De modo que otra vez notamos que Jesús nunca habló de sí como Dios ni se llamó Dios. Siempre se puso inferior a Dios más bien que en igualdad con Dios. Se puso en la posición de discípulo de Dios, cuando Jesús dijo: "Nada hago de mí mismo; mas como el Padre me enseñó, esto hablo." (Juan 8: 28, *Val*) Dios era el Maestro de Jesús, y Jesús como discípulo no estaba sobre su Maestro, Dios, ni era igual a él. Jesús así se clasificó junto con los demás hijos de la organización de Dios, Sion, concerniente a la cual Jesús dijo: "Escrito está en los profetas: Y serán todos enseñados de Dios. Así que, todo aquel que oyó del Padre, y aprendió, viene á mí." (Juan 6: 45, *Val;* Isaías 54: 13) Como discípulo de su Padre, Jesús aprendía cosas de él continuamente.

[28] Indicando esto, Juan 8: 25-27 (*Val*) dice: "Jesús les dijo: . . . el que me envió, es verdadero: y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo. Mas no entendieron que él les hablaba del Padre." Después Jesús dijo a aquellos judíos: "Ahora procuráis matarme, hombre [griego: *ánthropos*] que os he hablado la verdad, la cual he oído de Dios [*ho Theós*]." A sus apóstoles fieles dijo: "Os he llamado amigos, porque todas las cosas que oí de mi Padre, os he hecho notorias."—Juan 8: 40; 15: 15, *Val.*

[29] Como uno que oía, como uno que recibía enseñanza, Jesús repetidamente habló de sí mismo como siendo enviado por su Padre celestial. Por ejemplo, Juan 12: 44, 45, 49, 50 (*Val*) dice: "Jesús clamó y dijo: El que cree en mí, no cree en mí, sino en el que me envió; y el que me ve, ve al que me envió. Porque yo no he hablado de mí mismo: mas el Padre que me envió, él me dió mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de hablar. Y sé que su mandamiento es vida eterna: así que, lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo." El mismo hecho de que se le envió prueba que no era igual a Dios sino que era menos que Dios su Padre.

---

27. ¿Cómo se comparó Jesús a sí mismo con un discípulo, y por lo tanto en qué posición se puso para con Dios?
28. Por lo tanto, como persona que estaba aprendiendo, ¿qué dijo Jesús que él hacía con respecto a su Padre?
29. Por lo tanto, ¿qué acción dijo Jesús que su Padre tomaba para con él, y qué prueba esto en cuanto a Jesús en comparación con Dios?

[30] Esto resulta de la propia regla de Jesús que declaró a sus apóstoles: "El siervo no es mayor que su señor, ni el enviado mayor que aquel que le envió." (Juan 13:16, *Mod*) Como Dios era mayor que Jesús al enviarlo, así Jesús era mayor que sus discípulos al enviarlos. Jesús hizo esta comparación cuando les dijo: "Paz á vosotros; como me envió el Padre, así también yo os envío." (Juan 20:21, *Val*) De modo que el Mayor envía al que es menos.

[31] Jesús, por haber sido enviado en un mandado, no vino a hacer su propia voluntad o a complacerse a sí mismo según la carne. Vino para hacer la voluntad del Mayor que lo envió. Hizo la voluntad de Dios aunque tuvo hambre físicamente, diciendo: "Mi comida es que haga la voluntad del que me envió, y que acabe su obra." —Juan 4:34, *Val.*

[32] No fue por primera vez cuando estuvo en carne sobre la Tierra que Jesús fue enviado, sino que fue enviado desde el cielo. En prueba de esto dijo: "He descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, mas la voluntad del que me envió. Y ésta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que todo lo que me diere, no pierda de ello." (Juan 6:38, 39, *Val*) De manera que aun en el cielo Jesús era menos que su Padre. Durante el tiempo que tuviera para ello Jesús se mantuvo constantemente en el trabajo de su Padre, su Enviador. Dijo: "Conviéneme obrar las obras del que me envió, entre tanto que el día dura: la noche viene, cuando nadie puede obrar." (Juan 9:4, *Val*) Todo esto añade prueba al hecho de que Jesús no era Dios cuya voluntad tenía que hacerse, sino que era inferior a Dios, y estaba haciendo la voluntad de Dios.

---

30. ¿Cómo mostró Jesús, por la propia regla que declaró, si era o no tan grande como su Padre?

31. Por lo tanto, ¿qué era alimento para él, aunque físicamente tuviera hambre?

32. ¿Desde dónde fue enviado Jesús, y por lo tanto dónde era inferior a Dios?

PARTE 4

FUENTE DE SU VIDA

EN TODO lo que hemos visto se ha ido acumulando la evidencia, de los propios escritos de Juan, en el sentido de que Jesucristo era el Hijo de Dios. Este mismo hecho de por sí señala a que Jesús como Hijo dependía de Dios y no era igual a Dios. Un hijo no es mayor que su padre, sino que debe honrar a su padre, según el mandato de Dios. Como el Hijo de Dios, Jesús dijo: "Honro a mi Padre." (Juan 8:49) ¿Cómo, entonces, puede alguien decir que él se estaba haciendo Dios o igual a Dios cuando dijo: "El Padre á nadie juzga, mas todo el juicio dió al Hijo; para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió"? (Juan 5:22, 23, *Val*) En esas palabras Jesús no nos estaba diciendo que lo honráramos como siendo el Padre o como siendo Dios. El no dijo que habíamos de honrar al Hijo tanto como se honra al Padre.

34 Sírvase mirar de nuevo las palabras de Jesús y ver por qué él dijo que había de ser honrado tal como el Padre ha de ser honrado. Jesús dijo que el Padre lo había nombrado para que fuera juez, para actuar como el diputado o representante de Dios el Juez Supremo. Por lo tanto, como el Juez nombrado por Dios el Hijo merecía ser honrado. Al honrar al Hijo mostramos respeto por el nombramiento del Hijo como Juez por Dios. Si no honramos al Hijo como Juez, entonces no honramos al "Padre que le envió." Pero eso no quiere decir que honramos al Hijo como siendo Dios mismo u honramos al Hijo tanto como a Dios mismo, quien envió al Hijo.

35 Hasta Dios el Padre no honró o glorificó al Hijo

---

33. (a) Como Hijo, ¿qué rindió Jesús al que era su Padre? (b) ¿Hasta qué punto dijo Jesús que todos los hombres deberían honrar al Hijo?
34. En este respecto, ¿por qué había de honrarse al Hijo, y cuánto?
35. (a) ¿Quién fue el que honró a Jesús, y cuánto? (b) En cuanto a grandeza, ¿qué comparación existía entre Jesús y Dios y Jesús y Abrahán?

como su igual. Pero Dios sí honró o glorificó a su Hijo Jesucristo más que a todos los demás hijos suyos. Ciertamente, entonces, a aquel a quien Dios honra o glorifica, nosotros también debemos honrar. En realidad, Dios nos exige que lo hagamos. Jesús mismo dijo: "Si yo me glorifico á mí mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me glorifica; el que vosotros decís que es vuestro Dios." (Juan 8:54, *Val*) El Padre de Jesús era el Dios de los judíos. Ellos no consideraban a Jesús un Hombre-Dios, Dios mismo en la carne; y Jesús no pretendió ser Dios. El dijo que la Deidad de quien los judíos decían que era el Dios de ellos era Quien honraba a Jesús. Entonces Jesús prosiguió y declaró que él no era tan grande como Dios pero que era mayor que Abrahán debido a haber tenido existencia prehumana en el cielo.

36 El título "padre" significa un varón dador de vida, y un varón dador de vida significa un progenitor, un autor o fuente, uno que engendra o produce prole. Puesto que Dios era el Padre de Jesús, ¿dependía también Jesús de Dios para vida? Solo las propias palabras de Jesús podrían dar una contestación convincente a esta pregunta. Note ahora estas palabras de Jesús: "Los muertos oirán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren vivirán. Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así dió también al Hijo que tuviese vida en sí mismo." (Juan 5:25, 26, *Val*) Dios como el Padre es la Fuente de vida; y da a su Hijo el privilegio de tener vida en sí mismo. Por lo tanto podemos apreciar lo que dice Juan 1:4, 5 (*Val*) acerca de la Palabra o Verbo: "En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. Y la luz en las tinieblas resplandece; mas las tinieblas no la comprendieron."

37 La vida que ilumina a los hombres que bajan a las tinieblas de la muerte viene del Padre como la Fuente y por medio del Hijo como el conducto. El Hijo recibió vida del Padre. De modo que el apóstol Pedro bien podía decir a su Amo Jesucristo: "Señor, ¿á quién iremos? tú tienes palabras de vida eterna. Y nosotros creemos y

36. ¿Qué significa el título "padre," y, apropiadamente, qué dio el Padre celestial al Hijo de Dios?
37. ¿Procedente de quién y por medio de quién viene la vida que ilumina a los hombres?

conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios viviente." —Juan 6:68, 69, *Val*.

[38] Al hablar de sí mismo como un sacrificio humano que se entregaría por la vida de hombres que creyeran, Jesús mostró el origen de su propia vida, diciendo: "El que come mi carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él. Como me envió el Padre viviente, y yo vivo por el Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por mí." (Juan 6:56, 57, *Val*) Los que comen y que viven por Jesús comienzan a vivir por medio de él. Así también Jesús empezó a vivir por medio de Dios. Así que si el Hijo Jesús hubiera sido coeterno con su Padre y sin principio de vida, ¿cómo pudiera decir con verdad: "Vivo por el Padre"? Por lo tanto Jesús era verdaderamente un *Hijo* de Dios por haber recibido su vida de Dios. Consiguió su vida de su Padre celestial tanto como que un hombre que se alimenta del sacrificio humano de Jesús por medio de la fe consigue vida por medio de Jesús y vive por él. Si no fuera por Jesús como sacrificio humano, el hombre nunca viviría para siempre en el nuevo mundo de Dios. Así, si no fuera por Dios, el Hijo nunca hubiera vivido.

[39] El mismo hecho de que Jesús continuara con vida dependía de su obediencia a Dios su Padre. Muy apropiadamente, entonces, cuando el Diablo tentó a Jesús para que hiciera que piedras se volvieran pan para romper su ayuno de cuarenta días, Jesús aplicó a sí mismo las palabras del profeta Moisés: "No con solo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale de la boca de Dios." (Mateo 4:4, *Val*) El hecho de que Jesús depende de Dios el Padre para vida se muestra de otra manera. ¿Cómo? En que Dios levantó de entre los muertos a Jesús su Hijo en el tercer día después que éste entregó su vida humana en sacrificio.

[40] En Juan 5:21 (*Mod; Val; TA*) Jesús habló del poder de Dios para resucitar a los muertos y darles vida, diciendo: "Como el Padre levanta a los muertos y les

---

38. ¿Cómo comparó Jesús el origen de su propia vida con la que adquieren los que se alimentan de él por fe?

39, 40. (a) ¿De qué dependía el que Jesús continuara con vida? (b) ¿Cómo se mostró de otra manera milagrosamente que Jesús dependía de Dios para vida?

da vida, así también el Hijo da vida a los que quiere." Jesús no se levantó a sí mismo de la muerte; dependía de que su Padre inmortal en el cielo lo levantara de la muerte. En el tercer día de su muerte sacrificatoria Dios levantó a su Hijo y le dio vida de nuevo, y su Hijo la recibió, aceptó o tomó de nuevo. Fue tal como Jesús había dicho: "Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi vida, para volverla á tomar. Nadie me la quita, mas yo la pongo de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla á tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre."—Juan 10: 17, 18, *Val.*

41 Jesús entregó su vida (griego: *psykhé;* alma). Por supuesto, los soldados romanos lo mataron en el Calvario, pero Jesús les permitió que lo hicieran, y esto fue en armonía con la voluntad de su Padre, o por el mandamiento de su Padre a Jesús. Jesús tomó de vuelta su vida, no porque tomara del altar su sacrificio humano o porque se levantara a sí mismo a la vida, sino porque en el tercer día Dios le ordenó a Jesús que se levantara de entre los muertos. Jesús hizo eso aceptando o recibiendo vida de manos de su Padre, por la autoridad de Dios. Como dijo Jesús: "Tengo el derecho de volverla a recibir; esta orden la he recibido de mi Padre."—*Nueva Biblia Inglesa.*

42 Jesús ahora vive de nuevo en el cielo. Después de volver a su Padre allí, Jesús se le apareció en una visión al apóstol Juan y dijo: "Yo soy el Primero y el Postrero: Yo soy el Viviente; y yo estuve muerto, y he aquí que vivo por los siglos de los siglos; y tengo las llaves de la muerte y del sepulcro." El fue el primero y el postrero en el asunto de la resurrección, pues Juan habla de él como "Jesucristo, que es el fiel testigo, el primogénito de entre los muertos, . . . Aquel que nos ama, y nos ha lavado de nuestros pecados en su misma sangre." (Apocalipsis 1: 17, 18, 5, *Mod*) El fue el primero sobre la Tierra a quien Dios levantó de entre los muertos para estar "vivo por los siglos de los siglos." El es también el postrero a quien Dios resucita así directamente, porque ahora Dios ha dado un poder de abrir lo cerrado,

41. ¿Cómo y por qué entregó Jesús su vida, y cómo la tomó de vuelta?
42. ¿Cómo es Jesús, como le dijo a Juan, "el Primero y el Postrero"?

las "llaves de la muerte y del sepulcro," a Jesús resucitado. Así que durante su reino Jesús como Juez levanta y da vida a quien quiere.

[43] Todo esto nos ayuda a conseguir el verdadero significado de lo que Jesús resucitado le dijo a Juan que escribiera a la congregación de Laodicea, Asia Menor. Jesús dijo: "He aquí dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios." (Apocalipsis 3:14, *Val*)* Los trinitarios arguyen diciendo que esto significa que Jesucristo es el Empezador, el Originador u Origen de la creación de Dios; y pueden señalar a *Una Traducción Americana* y la traducción de Moffatt, que dicen: "El origen de la creación de Dios." Note esa expresión "la creación de Dios." Esto, por supuesto, no significa crear a Dios, porque Dios no es creado. Jesús dijo: "la creación de Dios," no: "creación por mí," como si él estuviera hablando de cosas creadas por él. Estaba hablando de obras creadas por otro, a saber, de las obras de creación de Dios.

[44] En el texto griego la palabra para "Dios" [*Theoũ*] está en el caso genitivo. Ahora bien, tanto en griego como en inglés el caso genitivo puede significar varias diferentes relaciones o conexiones que tiene la palabra que está en el caso genitivo con la persona o cosa a la cual modifica.

[45] Según el Dr. A. T. Robertson, puede ser un genitivo de varias clases, como el Genitivo Posesivo, el Genitivo Atributivo, el Genitivo Subjetivo, el Genitivo Objetivo.† Una gramática griega explica el genitivo de fuente o autor diciendo: "El Genitivo *Subjetivo.* Tenemos el genitivo subjetivo cuando el nombre en genitivo *produce* la acción, estando por lo tanto relacionado *como sujeto* de la idea verbal del nombre modificado. . . . *La predi-*

* Vea también Apocalipsis 3:14, *Mod; NC; BC; HA.*

† Vea *A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research* (Una gramática del Nuevo Testamento Griego a la luz de la investigación histórica), por A. T. Robertson, páginas 495-505, edición de 1934.

43. (a) ¿Cómo arguyen los trinitarios en cuanto al significado de Apocalipsis 3:14? (b) ¿Pero acerca de las obras de creación de quién habló Jesús allí?

44, 45. (a) En qué caso está la palabra griega para "Dios"—¿en el caso nominativo o en el caso genitivo? (b) ¿Qué indica el llamado Genitivo Subjetivo, según gramáticos?

cación de Jesucristo. Rom. 16:25."* Otra gramática griega explica el sentido del genitivo subjetivo, diciendo: "El SUJETO de una acción o sentimiento: . . . *la buena voluntad de la gente* (es decir, *que la gente siente*)."†

46 Así la expresión "la creación de Dios" pudiera significar la creación poseída por Dios o perteneciente a Dios. O, gramáticamente, pudiera significar también la creación producida por Dios. El apóstol Juan nos ayuda por sus escritos a saber qué clase de genitivo es en el griego. No obstante, productores del texto griego de las Escrituras Cristianas concuerdan en que Apocalipsis 3:14 citó o tomó prestadas sus palabras griegas de Proverbios 8:22.‡ Según traducción por Carlos Thomson de la *Versión de los Setenta* griega, Proverbios 8:22 dice: "El Señor me creó, principio de Sus caminos, para Sus obras." Ciertamente allí la palabra "principio" (*LXX* griega: *arkhé*) no significa Empezador, Origen u Originador. Claramente significa el primero de los caminos de Dios, o el original de los caminos de Dios, en ser creado. Este mismo pensamiento se comunica en Apocalipsis 3:14 en conexión con el "principio de la creación de Dios." Por lo tanto la palabra "Dios" debe estar en el Genitivo Subjetivo.

47 Juan citó palabras de Jesús en que éste dijo que recibió su vida de su Padre, Dios. Hubo una interrupción de esta vida, no cuando "la Palabra llegó a ser carne,"

* Vea *A Manual Grammar of the Greek New Testament* (Gramática manual del Nuevo Testamento Griego), por Dana y Mantey, página 78 de la edición de 1943.

† Vea *Greek Grammar* (Gramática griega), por el Dr. Guill.° W. Goodwin, página 230 de la edición de 1893.

‡ Vea la página 613, columna 1, de *Edición del Nuevo Testamento en griego para el estudiante,* por Westcott y Hort, en la sección intitulada "Quotations from the Old Testament" (Citas del Antiguo Testamento). Vea también la página 665, columna 1 (edición de 1960) del *Novum Testamentum Graece,* por el Dr. Eberhard Nestle, en su "List of Passages Quoted from the Old Testament" (Lista de pasajes citados del Antiguo Testamento). Vea también *Novi Testamenti Biblia Graeca et Latina,* por José M. Bover, Sociedad de Jesús, página 725, nota 14. En la *Versión de los Setenta* griega Proverbios 8:22 dice: *"Kyrios éktisen me arkhèn hodôn autoû eis erga autoû."* Vea también *La Versión de los Setenta—griego e inglés,* publicada por S. Bagster and Sons, Limited.

46. (a) ¿En qué clase de genitivo pudiera estar la palabra "Dios" en Apocalipsis 3:14? (b) ¿Cuál es el pensamiento de la palabra "principio" en Proverbios 8:22 en la *Versión de los Setenta* griega?
47. (a) ¿Cuándo hubo una interrupción de la vida del Verbo o Palabra? (b) ¿Cómo, entonces, era Jesucristo el "principio de la creación por Dios"?

sino cuando se le mató como hombre y estuvo muerto por tres días. Entonces el poder de Dios Todopoderoso lo devolvió a la vida, para que viviera para siempre, para ser inmortal. En su resurrección Jesucristo fue creación de Dios o una creación por Dios. Pero en el mismo principio de toda la creación Jesús fue creación de Dios, una criatura producida por Dios. Como la Palabra "en el principio" en el cielo él fue el primero de la creación de Dios, "el principal de la creación de Dios." (*Yg*) Por medio de él como agente Dios hizo todas las otras cosas, como se declara en Juan 1: 3. El no era el Origen u Originador de la creación de Dios. Era, más bien, el Original de la creación de Dios.

48 La *Traducción del Nuevo Mundo* vierte Apocalipsis 3:14 correctamente como sigue: "el principio de la creación por Dios." En todos sus escritos el apóstol Juan no aplica a Jesucristo el título Creador (*Ktistes*) pero Juan adscribe toda la creación al "Señor Dios Todopoderoso, que era, y que es [*ho ōn*], y que ha de venir," El que está sentado en su trono celestial. A él se dice: "Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud: porque tú criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron creadas." (Apocalipsis 4: 8-11; 10: 5, 6, *Val*) La Palabra, el Verbo, fue la primera creación celestial de Dios.

"¡SEÑOR MIO, Y DIOS MIO!"

49 Los que enseñan la doctrina de la Trinidad dirán que la Deidad de Jesús se prueba por las palabras del apóstol Tomás en Juan 20: 28. Tomás le había dicho a los otros apóstoles que él no creería que Jesús había sido resucitado de entre los muertos hasta que Jesús se materializara delante de él y le dejara poner su dedo en la impresión de los clavos por los cuales había sido fijado al madero o hasta que metiera su mano en el costado de Jesús, donde un soldado romano lo había punzado con su lanza para asegurarse de la muerte de Jesús. Así que la semana después Jesús se les apareció de nuevo a los

---

48. (a) ¿Por qué se puede decir que la *Traducción del Nuevo Mundo* vierte correctamente Apocalipsis 3:14? (b) ¿A quién adscriben toda la creación los escritos de Juan?
49. ¿Cómo sucedió que el apóstol Tomás dijera a Jesús: "¡Señor mío, y Dios mío!"?

apóstoles y le dijo a Tomás que hiciera como había dicho, para convencerse. "Entonces Tomás respondió, y díjole: ¡Señor mío, y Dios mío!" (*Val*) En el texto griego original esta expresión dice literalmente, palabra por palabra: "El Señor de mí y el Dios de mí."

50 Así que los trinitarios alegan que la expresión que usó Tomás al hablar a Jesús, "el Dios," probó que Jesús era el Dios mismo, un Dios de tres Personas. No obstante, el profesor C. F. D. Moule dice que el artículo *el* ante el nombre *Dios* quizás no sea significativo de modo que quiera decir tal cosa.* Prescindiendo de ese hecho, tomemos en cuenta la situación que existía allí para asegurarnos de lo que quiso decir el apóstol Tomás.

51 Menos de dos semanas antes Tomás había oído a Jesús orar a su Padre celestial y decir: "Esta empero es la vida eterna: que te conozcan el solo Dios verdadero, y á Jesucristo, al cual has enviado." (Juan 17: 3, *Val*) En el cuarto día después de esa oración, o en su día de resurrección, Jesús envió un mensaje especial a Tomás y los otros discípulos por medio de María Magdalena. "Dícele Jesús: No me toques: porque aun no he subido á mi Padre: mas ve á mis hermanos, y diles: Subo á mi Padre y á vuestro Padre, á mi Dios y á vuestro Dios. Fué María Magdalena dando las nuevas á los discípulos de

---

* Citamos al profesor Moule: "En Juan 20:28 *Ho kyrios mou kai ho theós mou* [es decir, Señor mío y Dios mío], se debe notar que un sustantivo [como *Dios*] en el caso Nominativo usado en sentido vocativo [al dirigirse a Jesús] y seguido por un posesivo [*de mí*] no pudiera ser anartro [es decir, sin el artículo definido *el*] . . . ; el artículo [*el*] antes de *theós*, por lo tanto, quizás no sea significativo. . . . el uso del artículo [*el*] con casi un *Vocativo* (compare Juan 20:28 al que se hace referencia arriba, y 1 Pedro 2:18, Colosenses 3:18, notas) quizás también se deba a modismo semítico."—Páginas 116, 117 de *An Idiom-Book of New Testament Greek* (Libro de modismos del griego del Nuevo Testamento), por C. F. D. Moule, profesor de teología de la Universidad de Cambridge, edición de 1953, Inglaterra.

Por ejemplo, para mostrar que un vocativo en el griego ordinariamente tiene el artículo definido delante, notamos que en 1 Pedro 2:18; 3:1, 7 la traducción literal palabra por palabra dice: "Los criados, sujétense . . . De igual manera, [las] esposas, estén . . . Los esposos, continúen habitando." En Colosenses 3:18 a 4:1: "Las esposas . . . Los esposos, . . . Los hijos . . . Los padres . . . Los esclavos . . . Los amos."

---

50. Según el profesor de griego Moule, ¿significa necesariamente el uso del artículo definido *el* delante de *Dios* que a Jesús se le llamó Dios mismo?

51. En el día de resurrección de Jesús, ¿qué mensaje recibió Tomás de Jesús, y por lo tanto qué sabía Tomás en cuanto a Jesús y su adoración?

que había visto al Señor, y que él le había dicho estas cosas." (Juan 20: 17, 18, *Val*) De modo que por la oración de Jesús y por este mensaje por medio de María Magdalena, Tomás sabía quién era su propio Dios. Su Dios no era Jesucristo; su Dios era el Dios de Jesucristo. También su Padre era el Padre de Jesucristo. Así Tomás sabía que Jesús tenía un Dios a quien él adoraba, a saber, su Padre celestial.

52 ¿Cómo, entonces, podría Tomás en un éxtasis de gozo al ver a Jesús resucitado por primera vez prorrumpir en una exclamación y hablar a Jesús mismo como si él fuera el solo, el único, Dios vivo y verdadero, el Dios cuyo nombre es Jehová? ¿Cómo podría Tomás, por lo que habló, querer decir que Jesús mismo era "el solo Dios verdadero" o que Jesús era Dios en la Segunda Persona de una Trinidad? En vista de lo que Tomás había oído de Jesús y de lo que Jesús le había dicho, ¿cómo podemos leer tal significado en las palabras de Tomás: "¡Señor mío, y Dios mío!"?

53 Jesús hubiera reprendido a Tomás si Jesús hubiera entendido que Tomás quería decir que él, Jesús, era "el solo Dios verdadero" a quien Jesús había llamado "mi Dios" y "mi Padre." Ciertamente Jesús no le quitaría un título a Dios su Padre ni le quitaría la posición singular a Dios su Padre. Puesto que Jesús no reprendió a Tomás como si éste se estuviera dirigiendo a él de manera incorrecta, Jesús sabía entender las palabras de Tomás, según las Escrituras. Y también lo sabía el apóstol Juan.

54 Juan estaba allí y oyó a Tomás exclamar: "¡Señor mío, y Dios mío!" ¿Dijo Juan que lo único que pudiéramos concluir por las palabras de Tomás sería que Jesús era Dios, "el solo Dios verdadero" cuyo nombre es Jehová? (Salmo 35: 23, 24) Este hubiera sido un punto excelente en que Juan explicara Juan 1: 1 y dijera que Jesucristo, quien era el Verbo hecho carne, era Dios mismo, que era "Dios Hijo, la Segunda Persona de la Bendita Trinidad." Pero, ¿es a esa conclusión que llegó Juan? ¿Es ésa la conclusión a la cual lleva a sus lectores Juan? Escuche la conclusión a que Juan quiere que lleguemos:

52. ¿Por qué no debemos leer el significado incorrecto en las palabras de Tomás: "¡Señor mío, y Dios mío!"?
53. ¿Por qué no reprendió Jesús a Tomás por lo que dijo?
54. Este punto en la narración de Juan hubiera sido un excelente lugar para que él hiciera ¿qué, con relación a Juan 1:1?

[55] "Dícele Jesús: Porque me has visto, Tomás, creíste: bienaventurados los que no vieron y creyeron. Y también hizo Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, que no están escritas en este libro. Estas empero son escritas, para que creáis." ¿Para que creamos qué? "Que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios; y para que creyendo, tengáis vida en su nombre."—Juan 20: 29-31, *Val.*

[56] En su narración de la vida de Jesús Juan escribió las cosas que habían de persuadirnos para que creyéramos, no que Jesús es Dios, que Cristo es Dios, o que Jesús es "Dios Hijo," sino que "Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios." Los trinitarios a propósito tuercen las cosas diciendo "Dios Hijo." Pero nosotros tomamos la explicación de Juan de la manera que él la expresa, a saber, "Cristo, el Hijo de Dios." Seguimos a Juan a la misma conclusión a que él llegó, que Jesús es el Hijo de Aquel a quien Jesús llama "mi Padre" y "mi Dios," en este mismo capítulo veinte de Juan. Por lo tanto Tomás no estaba adorando a "Dios Padre" y "Dios Hijo" a la misma vez como iguales en un "Dios trino."

[57] Tomás adoraba al mismo Dios a quien Jesucristo adoraba, a saber, a Jehová Dios, el Padre. Así que si Tomás se dirigió a Jesús como "Dios mío," Tomás tenía que reconocer al Padre de Jesús como el Dios de un Dios, por lo tanto como a un Dios superior a Jesucristo, un Dios a quien Jesús mismo adoraba. Apocalipsis 4: 1-11 da una descripción simbólica de este Dios, el "Señor Dios Todopoderoso," quien se sienta en el trono celestial y quien vive para siempre jamás; pero el siguiente capítulo, Apocalipsis 5: 1-8, describe a Jesucristo como el Cordero de Dios que viene al Señor Dios Todopoderoso que está en su trono y toma de las manos de Dios un rollo. Esto ilustra el significado de las palabras de Jesús a Tomás y los otros apóstoles: "Voy al Padre: porque el Padre mayor es que yo." (Juan 14: 28, *Val*) Así Jesús reconoció a su Padre como el Señor Dios Todopoderoso, sin igual, mayor que su Hijo.

55, 56. (a) ¿Para hacernos creer qué acerca de Jesucristo escribió Juan las cosas que hay en su narración? (b) Entonces, ¿a qué conclusión seguimos a Juan hasta este punto?
57. (a) Por sus palabras "Dios mío" dirigidas a Jesús, ¿qué estaba reconociendo Tomás en cuanto al Padre de Jesús? (b) ¿Qué ilustran los capítulos 4 y 5 de Apocalipsis que significa Juan 14:28?

PARTE **5**

DE VUELTA A JUAN 1:1, 2

AUN al fin de su primera carta a los cristianos el apóstol Juan nos lleva a entender lo mismo, a saber, que Jesucristo es el Hijo de Dios y que los humanos engendrados de Dios son hijos de Dios con Jesucristo. *Una Traducción Americana* presenta el fin de la carta de Juan como sigue: "Sabemos que ningún hijo de Dios comete pecado, sino que el que nació de Dios lo protege, y el maligno no lo puede tocar. Sabemos que somos hijos de Dios, mientras que todo el mundo está en el poder del maligno. Y sabemos que el Hijo de Dios ha venido, y nos ha dado poder para reconocer al que es verdadero; y estamos en unión con el que es verdadero." ¿Cómo? "Por medio de su Hijo, Jesucristo. El es el Dios verdadero y la vida eterna. Amados hijitos, manténganse alejados de los ídolos."—1 Juan 5: 18-21, *UTA; NR*.

59 Puesto que Aquel de quien Jesucristo es el Hijo es el "Dios verdadero y la vida eterna," y puesto que Jesucristo es "el que nació de Dios" y quien protege a los otros hijos de Dios, ¿cómo hemos de entender Juan 1: 1, 2, del cual hay traducciones que difieren? Muchas traducciones dicen: "Y el Verbo (o la Palabra) era con Dios, y el Verbo (o la Palabra) era Dios." Otras dicen: "Y el Verbo (la Palabra; el Logos) era divino." Otra: "Y la Palabra era dios." Otras: "Y la Palabra era un dios." Puesto que hemos examinado tanto de lo que Juan escribió acerca de Jesús, quien fue el Verbo hecho carne, ahora podemos determinar cuál de esas diversas traducciones es correcta. Significa nuestra salvación.

60 Considere primero la manera popular de verter esto

58. ¿A qué entendimiento en cuanto a Jesucristo nos trae Juan al fin de su primera carta a los cristianos?
59. ¿Cómo dicen varias traducciones de Juan 1:1, pero ahora qué podemos determinar?
60. ¿Qué comentario hizo el conde León Tolstoi acerca de Juan 1:1, 2, según la traducción común de éste?

de la *Versión Valera* o la *Scío:* "En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios. Este era en el principio con Dios." Aquí hay unas líneas que merecen citarse del libro *Los Cuatro Evangelios Armonizados y Traducidos,* por el conde León Tolstoi, como siguen:

> Si dice que en el principio fue la *comprensión,* o *palabra,* y que la *palabra era a Dios,* o *con Dios,* o *para Dios,* es imposible continuar y decir que *era Dios.* Si era Dios, no podría estar en alguna relación para con Dios.*

Ciertamente el apóstol Juan no sería tan irrazonable que dijera que alguien ("el Verbo") estaba con algún otro individuo ("Dios") y al mismo tiempo era ese otro individuo ("Dios").

61 Juan prueba que la Palabra que estaba con Dios "fué hecho carne" y llegó a ser Jesucristo y que Jesucristo era "el Hijo de Dios." Por lo tanto sería propio decir que la Palabra era el Hijo de Dios. El que alguien dijera que la Palabra era Dios, "el solo Dios verdadero," sería contrario a lo que el apóstol Juan prueba por lo demás de sus escritos. En el último libro de la Biblia, es decir, en Apocalipsis 19: 13, Juan lo llama "El Verbo de Dios" o la Palabra de Dios, diciendo: "Y su nombre es llamado El Verbo de Dios." (*Val; TA*) Note que su nombre no es llamado "Dios la Palabra" o "Dios el Verbo," sino que es llamado "El Verbo de Dios," o la Palabra de Dios. Por lo tanto Juan 1: 1 debe significar, a lo más, que la Palabra era de Dios.

62 Aquí a la mano tenemos un libro† intitulado "Los

* Citado de la página 30, párrafo 2, de *Los Cuatro Evangelios Armonizados y Traducidos,* según la traducción del ruso original por el profesor León Wiener, con derecho de propiedad en 1904, publicado por Willey Book Company, New York, N.Y. El autor es el famoso conde León Tolstoi, el novelista y filósofo religioso ruso, quien murió en A.C. 1910.

† El frontispicio de este libro dice: "Cotejado de 120 de los Padres Griegos y Latinos, desde el Siglo Segundo hasta el Décimo; las 26 Versiones de Latín Viejo (itálico) del Siglo Segundo; la Vulgata; 24 unciales y algunos cursivos griegos; la [*Continúa en la página 54*]

61. (a) Puesto que Juan ha probado que Jesucristo es "el Hijo de Dios," ¿qué se puede decir correctamente sobre la Palabra? (b) En vista de Apocalipsis 19:13, ¿qué, a lo más, debe significar Juan 1:1 en cuanto a la Palabra?
62. ¿Qué dice el libro intitulado "Los Evangelios Patrísticos" que probablemente es lo que se debe leer en Juan 1:1?

Evangelios Patrísticos—Una Versión al Inglés de los santos Evangelios como existían en el Siglo Segundo," por Roslyn D'Onston. El frontispicio dice cómo se compuso esta versión. En Juan 1:1 esta versión dice: "y la Palabra era Dios." Pero tiene esta nota al pie de la página: *"Lo que verdaderamente se debe leer aquí es, probablemente,* de Dios. *Vea* Nota Crítica."—Página 118.*

[63] Ahora, ¿a qué se debe que los traductores no concuerden en cuanto a lo que era la Palabra—"Dios," o, "dios," o, "un dios"? Se debe a que la palabra griega para "Dios" está en el principio de la declaración aunque pertenece al predicado, y también a que no tenga el artículo definido "el" en frente. Abajo, para ilustrar esto, damos en las primeras líneas el texto griego según los manuscritos unciales del cuarto siglo; y entonces en las segundas líneas cómo se pronuncia hoy en nuestro idioma el texto griego; y en las terceras líneas una traducción palabra por palabra al español. Note las abreviaturas griegas para "Dios."

EN	APXH	HN	O	ΛΟΓΟϹ	KAI	O	ΛΟΓΟϹ
EN	ARKHEI	ĒN	HO	LOGOS.	KAI	HO	LOGOS
EN	PRINCIPIO	ERA	LA	PALABRA,	Y	LA	PALABRA

HN	ΠΡΟϹ	TON	ΘΝ	KAI	ΘϹ	HN	O	ΛΟΓΟϹ
ĒN	PROS	TON	THN,	KAI	THS	ĒN	HO	LOGOS.
ERA	CON	EL	DIOS,	Y	DIOS	ERA	LA	PALABRA.

OYTOϹ	HN	EN	APXH	ΠΡΟϹ	TON	ΘΝ
HOUTOS	ĒN	EN	ARKHEI	PROS	TON	THN.
ESTE	ERA	EN	PRINCIPIO	CON	EL	DIOS.

[*Continuado de la página 53*] Siríaca, Egipcia, y otras versiones antiguas y corregidas comparando todos los textos críticos griegos desde Stephanus (A.C. 1550) hasta Westcott y Hort, 1881; todas las versiones en inglés desde Wiclef (Siglo Decimocuarto) hasta la Versión Bautista Americana de 1883; además de todo comentador inglés y extranjero, que haya sugerido una versión práctica.—Londres: Grant Richards, 48 Leicester Square, 1904."

* Esta Nota Crítica para Juan 1:1, que se halla en la página 156, dice: "Hay tres razones diferentes para creer que 'de Dios' es la versión verdadera. Primero, los manuscritos, como se ha declarado en esa Nota; segundo, el argumento lógico, porque si el Evangelista quería decir 'era Dios,' no hubiera habido ocasión para el versículo siguiente; tercero, la construcción gramatical de la oración: para 'era Dios,' ¿no hubiese él escrito *ho logos ēn theós,* que, de todos modos, hubiera sido más elegante? Pero si lo leemos *kai theoû ēn ho logos,* el *theoû* está en su sitio apropiado en la oración. Me he contenido de corregir el texto de este pasaje por el deseo expreso del difunto obispo Westcott."
La palabra griega *theoû* significa "de Dios."

63. ¿Por qué hace que los traductores no concuerden en cuanto a lo que era la Palabra o Verbo la manera en que está expresado Juan 1:1 en el texto griego?

[64] Sírvase notar que se omite el artículo definido "EL" en frente del segundo "DIOS." Sobre esta omisión el profesor Moule pregunta: "¿Es la omisión del artículo en *theós ēn ho logos* solamente asunto de modismos?" Entonces, en el párrafo siguiente, Moule pasa a decir:

> Por otra parte se tiene que reconocer que el Cuarto Evangelista [Juan] no tuvo que haber escogido este orden de palabras, y que el que lo haya escogido, aunque crea alguna ambigüedad, puede ser en sí mismo indicación de su significado; y la nota de [el obispo] Westcott (*in loc.*), aunque quizás requiera el que se añada alguna referencia a modismos, aun sí, quizás, representa la intención teológica del escritor: 'Está necesariamente sin el artículo (*theós* no *ho theós*) puesto que describe la naturaleza de la Palabra y no identifica a Su Persona. Sería puro sabelianismo decir "la Palabra era *ho theós*". Ninguna idea de inferioridad de naturaleza sugiere la forma de la expresión, que sencillamente afirma la verdadera deidad de la Palabra. Compare la declaración en dirección opuesta de la verdadera humanidad de Cristo cinco 27 (*hoti huiòs anthropou estín* ...).'*

[65] El finado obispo Westcott, coproductor del famoso texto griego de Westcott y Hort de las Escrituras Cristianas, habla de la "verdadera humanidad de Cristo" y sin embargo afirma que Jesucristo no era "verdadera humanidad" sino una mezcla, un llamado Hombre-Dios. No obstante, note que el obispo dice que la omisión del artículo definido *el* delante de la palabra griega *theós* hace a la palabra *theós* como un adjetivo que "describe la naturaleza de la Palabra" más bien que identificar a su persona. Este hecho da cuenta de que algunos traductores viertan: "Y el Verbo era divino." Eso no es lo mismo que decir que la Palabra era Dios y era idéntico a Dios. Un gramático traduciría el pasaje: "Y la Palabra era deidad," para hacer resaltar su punto de vista de

* Citado de la página 116 de *An Idiom-Book of New Testament Greek* (Un libro de modismos del griego del Nuevo Testamento), por C. F. D. Moule, profesor de teología de Lady Margaret en la Universidad de Cambridge; edición de 1953.

64. ¿Qué dijo el obispo Westcott, según lo citó el profesor Moule, que describía la palabra "Dios" sin el artículo definido "el" en frente?
65. En vista de lo que ha dicho el obispo Westcott, ¿cómo han vertido algunos traductores Juan 1:1, y qué describe esto que sea la Palabra?

que la Palabra no era "todo Dios."* Según los trinitarios la Palabra o Verbo era solo una tercera parte de Dios, una Segunda Persona coigual en un Dios tres-en-uno. Sin embargo, nuestra consideración de todo lo que Juan ha escrito ha probado cuán falsa es esa enseñanza, una enseñanza que hasta los trinitarios mismos no pueden entender o explicar. El Verbo es el Hijo de Dios, no la Segunda Persona de Dios.

66 *Los Cuatro Evangelios*, por C. C. Torrey, muestra la diferencia entre *theós* con *ho* (el artículo definido) y *theós* sin *ho* imprimiendo su traducción como sigue: "Y la Palabra era con Dios, y la Palabra era dios." (Segunda edición de 1947)

67 *El Diaglotón Enfático*, por Benjamín Wilson, de 1864, muestra la diferencia imprimiendo su traducción como sigue: "Y el LOGOS era con DIOS, y el LOGOS era Dios."

68 Hasta traducciones impresas de esas maneras indican que la Palabra, en su existencia prehumana en el cielo con Dios, tenía calidad de lo divino pero no era Dios mismo o parte de Dios. La Palabra era el Hijo de Dios. Así que surge la pregunta: ¿Qué llamaríamos a tal Hijo de Dios que antes que todos los demás tuvo esta calidad de lo divino entre los hijos de Dios en el cielo? Recordamos que Jesucristo les dijo a los judíos que a los jueces humanos a quienes o contra quienes vino la palabra de Dios se les llamó "dioses" en el Salmo 82: 1-6.—Juan 10: 34-36.

"LOS HIJOS DEL DIOS"

69 Las Escrituras Hebreas mencionan a "los hijos del Dios" (*beneí ha-Elohim*) en Génesis 6: 2, 4; Job 1: 6; 2: 1 y 38: 7. *Gesenius' Hebrew Grammar* (Gramática hebrea de Gesenius), en la página 418, párrafo 2, comenta acerca de esos textos bíblicos y dice lo siguiente:

* Vea el Apéndice de la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Cristianas Griegas*, página 774, edición de 1950, párrafos 1, 2.

66, 67. (a) ¿Cómo imprime Juan 1:1 la traducción de Torrey? (b) ¿Cómo lo imprime *El Diaglotón Enfático*?
68. (a) ¿Qué indican las traducciones impresas de esas maneras acerca de la Palabra? (b) Así que, ¿qué pregunta surge ahora?
69. ¿Qué dice *Gesenius' Hebrew Grammar* acerca de la expresión "los hijos del Dios" en las Escrituras Hebreas?

Hay otro uso de *ben-* ["hijo de"] o *benei* ["hijos de"] para denotar ser miembro de un gremio o sociedad (o de una tribu, o cualquier clase definida). Así *benei Elohim* ["hijos del Dios"] o *benei ha-Elohim* ["hijos de El Dios"] Génesis 6:2, 4, Job 1:6, 2:1, 38:7 (compare también *benei Elim* Salmos 29:1, 89:7) correctamente no significa *hijos de dios(es)*, sino seres de la clase de *elohim* o *elim*; . . .

Y entonces esta Gramática pasa a explicar la expresión hebrea de 1 Reyes 20:35 para "hijos de los profetas" diciendo que significa "personas *que pertenecen al gremio de los profetas*"; y la expresión hebrea de Nehemías 3:8 para "hijo de los boticarios" diciendo que significa *"uno del gremio de boticarios."*—Vea también Amós 7:14.

[70] *The Lexicon for the Old Testament Books* (El Léxico para los libros del Antiguo Testamento), por Koehler y Baumgartner, concuerda con *Gesenius' Hebrew Grammar*. En la página 134, columna 1, líneas 12, 13, edición de 1951, este Léxico tiene impresos primero la expresión hebrea y entonces su significado en alemán y en inglés y dice: "BENEI ELOHIM *seres divinos* (*individuales*), *dioses*." Y entonces en la página 51, columna 1, líneas 2 y 3, dice: "BENEI HA-ELOHIM *el* (*singular*) *dioses* Génesis 6:2; Job 1:6; 2:1; 38:7."

[71] En Salmo 8:4, 5, David habla proféticamente de que la Palabra o Verbo de Dios llegó a ser carne y David llama a los ángeles del cielo *elohim* o "dioses," usando la misma palabra que aparece en Salmo 82:1, 6. La *Versión Valera* dice: "¿Qué es el hombre, para que tengas de él memoria, y el hijo del hombre, que lo visites? Pues le has hecho poco menor que los ángeles, y coronástelo de gloria y de lustre." Hebreos 2:6-9 aplica esas palabras a Jesucristo, diciendo que al llegar a ser carne fue hecho "poco menor que los ángeles." (*Val*) No obstante, La *Versión Nácar-Colunga* vierte Salmo 8:6 de modo que diga: "Le has hecho poco menor que Dios." *El Libro de los Salmos,* por S. T. Byington, lo traduce (Salmo 8:5): "Y le has hecho poco menos que Dios." La traducción por Moffatt dice: "Sin embargo lo has hecho poco menos que divino."

---

70. ¿Cómo muestra estar de acuerdo *The Lexicon for the Old Testament Books* por Koehler y Baumgartner con *Gesenius' Hebrew Grammar*?
71. En el Salmo 8, ¿qué llama David a los ángeles del cielo, y por lo tanto cómo vierten el Salmo 8:5 varias traducciones?

[72] La *Traducción del Nuevo Mundo* dice: "También procediste a hacerlo un poco menor que los de semejanza de dios." ¿Es esta última traducción una enseñanza de politeísmo o la adoración de muchos dioses? ¡De ninguna manera! ¿Por qué no? Porque las Escrituras Hebreas en realidad contienen estas cosas y aplican el título *elohim* o "dioses" a hombres y a ángeles, y aun así esas Escrituras Hebreas no enseñaron politeísmo a los judíos.

[73] No hay que olvidar que la Biblia enseña que la criatura espíritu que se transformó en Satanás el Diablo era originalmente uno de esos "hijos del Dios" o uno de esos "de semejanza de dios," uno de esos *elohim*. También los espíritus que se hicieron demonios bajo Satanás se contaban una vez entre los "de semejanza de dios." Así que no es cosa notable el que el apóstol Pablo llame a Satanás "el dios de este siglo" o de este mundo, o que él diga que las naciones paganas han hecho de los demonios espíritus sus dioses y ofrecen sacrificios a ellos.—2 Corintios 4:4; 1 Corintios 10:20, 21, *Val*.

[74] Pablo dice: "Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, ó en el cielo, ó en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores)"; pero Pablo no estaba enseñando politeísmo por eso. Porque añadió: "Nosotros empero no tenemos más de un Dios, el Padre, del cual son todas las cosas, y nosotros en él: y un Señor Jesucristo, por el cual son todas las cosas, y nosotros por él." (1 Corintios 8:5, 6, *Val*) Adoramos al mismo Dios a quien adora el Señor Jesucristo, y ése es el "un Dios, el Padre." Esta adoración se la damos por medio del Hijo de Dios, nuestro "un Señor Jesucristo."

[75] Con el fondo de las enseñanzas del apóstol Juan, sí, de todas las Escrituras de la Santa Biblia, la *Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras* vierte Juan 1:1-3 como sigue: "En [el] principio la Palabra fue,

---

72. ¿Cómo vierte Salmo 8:5 la *Traducción del Nuevo Mundo,* y por qué no es su traducción una enseñanza de politeísmo?

73, 74. (a) ¿Qué eran en cierto tiempo en el pasado Satanás el Diablo y sus demonios, y qué han llegado a ser para este mundo y sus naciones? (b) ¿Por qué no era politeísmo lo que Pablo estaba enseñando en 1 Corintios 8:5, 6?

75. ¿Cómo vierte la *Traducción del Nuevo Mundo* Juan 1:1-3, y con qué como fondo lo hace?

y la Palabra estuvo con Dios, y la Palabra era un dios. Este estuvo en [el] principio con Dios. Todas las cosas vinieron a la existencia por medio de él, y sin él ni siquiera una cosa vino a la existencia."

76 Ciertamente la Palabra o Verbo o Logos, a quien Dios su Padre usó al traer a la existencia a todas las demás criaturas, fue el principal o el primogénito entre todos los demás ángeles a quienes las Escrituras Hebreas llaman *elohim* o "dioses." El es el "unigénito Hijo" o "Hijo unigénito" porque es el único a quien Dios mismo creó directamente sin la agencia o cooperación de alguna criatura. (Juan 3:16, *Val; Mod; NC*) Si la Palabra o el Verbo no fue la primera criatura viva a quien Dios creó, ¿quién, entonces, es el primer Hijo creado de Dios, y cómo ha sido honrada esta primera creación y usada como el primero de la familia de los hijos de Dios en ser hecho? No conocemos a ningún otro sino al Verbo o la Palabra, "El Verbo de Dios." Como una palabra que es producida por uno que habla, la Palabra o Verbo es creación de Dios, la primera creación de Dios. Puesto que a jueces injustos en la Tierra contra los cuales la palabra de juicio de Dios vino se les llamó bíblicamente "dioses" (*elohim*), a la Palabra o Verbo a quien Dios ha nombrado para que sea un Juez justo y por medio de quien nos ha llegado la palabra de Dios se le llama también bíblicamente "un dios." El es más poderoso que jueces humanos.

"EL VERBO"

77 Su mismo título "El Verbo" o "La Palabra" lo marca como el Principal entre los hijos de Dios. En este punto recordamos al *Kal Hatzè* abisinio, descrito por Jaime Bruce en *Travels to Discover the Source of the Nile in 1768, 1769, 1770, 1771, 1772 and 1773:**

---

* Citado del tomo 4, página 76, y del tomo 3, página 265, de este libro por Jaime Bruce de Kinnaird, Esq., F.R.S., Edinburgo, Escocia. Impreso por J. Ruthven, Paternoster Row, Londres, 1790.

---

76. (a) Debido a ser usado para traer a la existencia a todas las demás criaturas, ¿qué debe haber sido la Palabra o Verbo en el cielo? (b) Como una palabra hablada, ¿qué es la Palabra, y qué rango tiene?
77. ¿Como siendo qué lo marca su título "El Verbo" o "La Palabra," y de qué leyenda nos recuerda esto?

Hay un funcionario, llamado Kal Hatzè, que siempre se para en escalones al lado de la ventana de celosías, donde hay un roto cubierto por dentro con una cortina de tafetán verde; detrás de esta cortina se sienta el rey, y a través de este roto envía lo que quiere decir a la Junta, que se levanta y recibe de pie al mensajero. . . . Antes, su rostro nunca se veía, ni ninguna parte de él, excepto a veces su pie. El se sienta en cierta clase de balcón, con ventanas de celosías y cortinas delante de él. Aun todavía se cubre el rostro en audiencias u ocasiones públicas, y cuando está juzgando. En casos de traición, se sienta dentro de su balcón, y habla por un roto en el lado de éste, a un funcionario llamado Kal Hatzè, "la voz o palabra del rey," por quien envía sus preguntas, o cualquier otra cosa que sucede, a los jueces, quienes están sentados en la mesa de consejo.

78 Algo que parece sugerir lo mismo es el artículo intitulado "Idolo de los indoneses—Sukarno," como salió en el *Times* de Nueva York con fecha de 12 de septiembre de 1961. Bajo su foto está la leyenda: "Lengua del pueblo indonés," y el artículo pasa a decir:

. . . Casi sin falta el orador añade: "Cuando yo muera, no escriban en letras doradas sobre mi tumba: 'Aquí yace Su Excelencia el Doctor Ingeniero Sukarno, Primer Presidente de la República de Indonesia.' Solo escriban: 'Aquí yace Bung [Hermano] Karno, Lengua del Pueblo Indonés.' "

Al llamarlo "Lengua," se quiere decir que él habla por todo el pueblo.

79 La Biblia, en Exodo 4:16, usa una metáfora parecida, cuando Dios le dice al profeta Moisés acerca de su hermano Aarón: "Y él hablará por ti al pueblo; y él te será á ti en lugar de boca, y tú serás para él en lugar de Dios." (*Val*) Como vocero para Moisés en semejanza de dios, Aarón sirvió como boca para él. De igual modo sucede con la Palabra o Verbo, quien llegó a ser Jesucristo. Para mostrar que él era la Palabra o vocero de Dios, Jesús dijo a los judíos: "Mi doctrina no es mía, sino de aquél que me envió. El que quisiere hacer su

---

78. ¿Qué quiere decir el que al presidente de una república se le llame la lengua de un pueblo?
79. (a) ¿Qué metáfora parecida usa Exodo 4:16 para Aarón? (b) ¿Por qué declaraciones a los judíos mostró Jesús que era el Verbo o la Palabra de Dios?

voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, ó si yo hablo de mí mismo." Explicando que hablaba por Dios, Jesús dijo también: "Lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo."—Juan 7:16, 17; 12:50, *Val.*

80 Puesto que Jesucristo como la Palabra de Dios ocupa un puesto que no ocupa ninguna otra creación de Dios, podemos apreciar por qué el apóstol Juan escribió, en Juan 1:1: "Y la Palabra era un dios." Podemos comprender también las palabras de Juan en Juan 1:18, según están registradas en los manuscritos griegos más antiguos: "Ningún hombre ha visto a Dios en tiempo alguno: un Dios Unigénito, Aquel que existe dentro del seno del Padre, él lo ha interpretado." (*Ro*) Puesto que él es "un Dios Unigénito"* que nos ha interpretado a su Padre celestial, podemos comprender la fuerza apropiada de las palabras del apóstol Tomás dirigidas a Jesucristo resucitado: "¡Señor mío, y Dios mío!"—Juan 20:28.

81 Debido a que Jesucristo como "El Verbo de Dios" o "La Palabra de Dios" es el Vocero universal para Dios su Padre, el apóstol Juan muy apropiadamente presenta a Jesucristo como el Testigo Principal de Dios. El dar testimonio fue el propósito principal de la Palabra o Verbo o Logos al llegar a ser carne y morar entre nosotros, criaturas de sangre y carne. Ante el gobernador romano Poncio Pilato mientras en juicio por su vida, la Palabra hecho carne dijo: "Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio á la verdad. Todo aquél que es de la verdad, oye mi voz."—Juan 18:37, *Val.*

82 En vista de su registro de actividad cuando estuvo en la Tierra como el testigo principal de Dios, la "Palabra de Dios" en gloria celestial podía decir, en Apocalipsis 3:14: "He aquí dice el Amén, el testigo fiel y verdadero,

---

* La traducción (todavía en forma de manuscrito) por S. T. Byington vierte Juan 1:18: "Nadie ha visto a Dios nunca: un Dios Unico Nacido, el que está en el seno del Padre, él dio el relato de él."

---

80. En vista de ser él la Palabra de Dios, ¿qué podemos comprender ahora, como lo llaman a nuestra atención Juan 1:1, 18 y 20:28?
81. Debido a ser la Palabra de Dios, ¿cuál fue su propósito principal al llegar a ser carne y sangre en la Tierra?
82. ¿Qué, por lo tanto, se le podía llamar a la Palabra apropiadamente en Apocalipsis 3:14 y 1:5?

el principio de la creación de Dios." (*Val*) Por consiguiente el apóstol Juan pudo orar por gracia y paz para las congregaciones cristianas de parte de Dios y de "Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos, y príncipe de los reyes de la tierra." (Apocalipsis 1: 4, 5, *Val*) El es el Principal de los testigos cristianos de Jehová Dios.

83 Puesto que Jesucristo ahora es la glorificada "Palabra de Dios" en el cielo, hacemos bien en escuchar a lo que dice, porque cuando él habla es como si Jehová Dios mismo hablara. (Apocalipsis 19: 13) Al escuchar la voz de la glorificada y viviente "Palabra de Dios" probamos que somos "de la verdad." Conociendo su voz y escuchando y respondiendo a su voz probamos que somos sus "ovejas." (Juan 10: 3, 4, 16, 27) Si oímos su voz y abrimos la puerta y lo dejamos entrar donde vivimos, él entrará y tendrá una cena espiritual con nosotros. (Apocalipsis 3: 20) Más que cualquier otro escritor inspirado de la Biblia, el apóstol Juan escribió de testigos y de testificar. Si nosotros, como Juan, escuchamos la voz de la real "Palabra de Dios," nosotros también seremos testigos fieles, y daremos testimonio de la verdad que hace libres a los hombres y que lleva a vida eterna en el justo nuevo mundo de Dios. Finalmente, decimos, Gracias a Jehová Dios por usar al apóstol Juan para hacernos saber quién es el Verbo o la Palabra.

---

83. (a) Por lo tanto, ¿qué hacemos bien en hacer, y por qué? (b) Al hacer esto, como hizo Juan, ¿qué seremos también nosotros?

LA OFICINA CENTRAL Y LA DIRECCION OFICIAL DE LA

Watch Tower Bible & Tract Society of Pennsylvania
Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.
International Bible Students Association
124 Columbia Heights, Brooklyn 1, New York, U.S.A.

DIRECCIONES DE LAS OFICINAS SUCURSALES:

AFRICA DEL SUR: Private Bag, P.O. Elandsfontein, Transvaal. **ALASKA:** 1438 Medfra Street, Anchorage. **ALEMANIA (OCCIDENTAL):** Am Kohlheck, Postfach 13025, (62) Wiesbaden-Dotzheim. **ANTILLAS HOLANDESAS:** Pietermaaiweg 152, Willemstad, Curazao. **ARGENTINA:** Calle Honduras 5646-48, Buenos Aires 14. **AUSTRALIA:** 11 Beresford Road, Strathfield, N.S.W. **AUSTRIA:** Gallgasse 44, Viena XIII. **BAHAMAS:** Box 1247, Nassau, N.P. **BELGICA:** 28 Ave. Gen. Eisenhower, Schaerbeek-Brussels. **BERLIN, ALEMANIA OCCIDENTAL:** 49-50 Bayernallee, Charlottenburg 9. **BIRMANIA:** P.O. Box 62, Rangún. **BOLIVIA:** Casilla Núm. 1440, La Paz. **BRASIL:** Rua Licínio Cardoso, 330, Río de Janeiro, GB. **CAMERUN:** B.P. 26, Doula-Deido. **CANADA:** 150 Bridgeland Ave., Toronto 19, Ontario. **CEILAN:** 11 Sakvithi Lane, Colombo 5. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 2587, Barranquilla. **CONGO, REPUBLICA:** B.P. 2.114, Brazzaville. **CONGO, REPUBLICA DEL:** B.P. 7409, Leopoldville. **COREA:** P.O. Box 7, Sodaemun-ku P.O., Seúl. **COSTA RICA:** Apartado 2043, San José. **CUBA:** Avenida 15 Núm. 4608, Almendares, Marianao, Habana. **CHILE:** Correo 15, Casilla 261-V, Santiago. **CHIPRE:** P.O. Box 288, Limassol. **DINAMARCA:** Kongevejen 207, Virum Copenhague. **DOMINICANA, REPUBLICA:** Moisés García 32, Santo Domingo. **ECUADOR:** Casilla 4512, Guayaquil. **EIRE:** 86 Lindsay Rd., Glasnevin, Dublín. **EL SALVADOR:** Apartado 401, San Salvador. **ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA:** 117 Adams St., Brooklyn 1, N.Y. **FILIPINAS, REPUBLICA DE LAS:** 186 Roosevelt Ave., San Francisco del Monte, Ciudad Quezón. **FINLANDIA:** Tikkurila. **FRANCIA:** 81, rue du Point-du-Jour, Boulogne-Billancourt (Seine). **GHANA, AFRICA OCCIDENTAL:** Box 760, Accra. **GRECIA:** Núm. 4 Calle Kartali, Atenas 6. **GUADALUPE:** B.P. 239, Pointe-à-Pitre. **GUATEMALA:** 11 Avenida 5-67, Guatemala 1. **GUAYANA BRITANICA:** 50 Brickdam, Georgetown 11. **HAITI:** Post Box 185, Port-au-Prince. **HAWAII:** 1228 Pensacola St., Honolulú 14. **HONDURAS:** Apartado 147, Tegucigalpa. **HONDURAS BRITANICO:** Box 257, Belice. **HONG KONG:** 312 Prince Edward Rd., Second Floor, Kowloon. **INDIA:** South Avenue, Santa Cruz, Bombay 54. **INDONESIA:** Postbox 2105, Djakarta. **INGLATERRA:** Watch Tower House, The Ridgeway, Londres, N.W. 7. **ISLANDIA:** P.O. Box 251, Reykjavik. **ITALIA:** Via Monte Maloia 32 (Monte Sacro), Roma. **JAMAICA, ANTILLAS:** 41 Trafalgar Rd., Kingston 10. **JAPON:** 1 Toyooka-Cho, Shiba-Mita, Minato-Ku, Tokio. **LIBANO:** P.O. Box 1122, Beirut. **LIBERIA:** P.O. Box 171, Monrovia. **LUXEMBURGO:** rue Antoine Meyer 14, G.D. Luxemburgo. **MARRUECOS:** W. Malenfant, B.P. 1028 Principal, Tánger. **MAURICIO:** 12 rue Rev. Lebrun, Rose Hill. **MEXICO:** Calzada Melchor Ocampo 71, México 4, D.F. **NICARAGUA:** Apartado 183, Managua, D.N. **NIGERIA, AFRICA OCCIDENTAL:** P.O. Box 194, Yaba, Lagos. **NORUEGA:** Inkognitogaten 28 B., Oslo. **NUEVA ZELANDIA:** 621 New North Rd., Auckland S.W. 1. **NYASALAND:** Box 83, Blantyre. **PAISES BAJOS:** Koningslaan 1, Amsterdam-Z. **PAKISTAN:** 8-E Habibullah Rd., Lahore. **PANAMA:** Apartado 1386, Panamá. **PAPUASIA:** Box 113, Port Moresby. **PARAGUAY:** Casilla de Correo 482, Asunción. **PERU:** Casilla Núm. 5178, Miraflores, Lima. **PUERTO RICO:** 704 Calle Lafayette, Pda. 21, Urb. Hip., Santurce 34. **RHODESIA DEL NORTE:** Box 1598, Kitwe. **RHODESIA DEL SUR:** P.O. Box 1462, Salisbury. **SIERRA LEONA:** Box 136, Freetown. **SINGAPUR 15:** 33 Poole Road. **SOTAVENTO (ISLAS DE), ANTILLAS:** Box 119, St. Johns, Antigua. **SUECIA:** Jakobsberg. **SUIZA:** Allmendstrasse 39, Berna 22. **SURINAM:** Box 49, Weidestraat 82 B, Paramaribo. **TAILANDIA (SIAM):** Box 67, Bangkok. **TAIWAN (CHINA):** No. 5, Lane 99, Yung-Ho St., Taipei. **TERRANOVA, CANADA:** 239 Pennywell Rd., St. John's. **TRINIDAD, ANTILLAS:** 21 Taylor St., Woodbrook, Port of Spain. **URUGUAY:** Francisco Bauza 3372, Montevideo. **VENEZUELA:** Avda. Honduras, Quinta Luz, Urb. Las Acacias, Caracas, D.F. **VITI:** Box 23, Suva.

LA DECISION HA DE HACERSE AHORA



Es vitalmente importante el aprender ahora más acerca de las buenas nuevas de la Biblia en cuanto a que usted puede decidir vivir para siempre bajo el victorioso reino de Dios. Ahora ha de hacerse la decisión, antes que la ira divina arda en el Armagedón. Como dice la Biblia: "Antes que os venga el día de la ira de Jehová." Retardar la decisión es invitar la destrucción. Este es el tema de un libro que le señala la única manera de sobrevivir y entrar en el nuevo mundo de Dios. *Usted puede sobrevivir al Armagedón y entrar en el nuevo mundo de Dios* es el libro. Tiene 384 páginas, está ilustrado y tiene cubierta dorada, y se le envía porte pagado por una contribución de 50c (moneda de E.U.A.).

La vida no es cosa de suerte —tampoco lo es la religión correcta

¿Por qué correr riesgos con su vida eterna? Puede perderse por ignorancia, ponerse en peligro por negligencia, o adquirirse por 'asegurarse de todas las cosas.' ¿Cómo?

Acuda a la mayor autoridad. Acuda a la Palabra de Dios, la Biblia. Hay textos bíblicos, sin comentario añadido, recogidos bajo setenta temas en el libro *"Asegúrense de todas las cosas."* Obténgalo. Estúdielo. Alcance madurez usándolo. Envíe solo 75c (moneda de E.U.A.) por él.

Vea las direcciones de la página anterior para hacer sus pedidos.